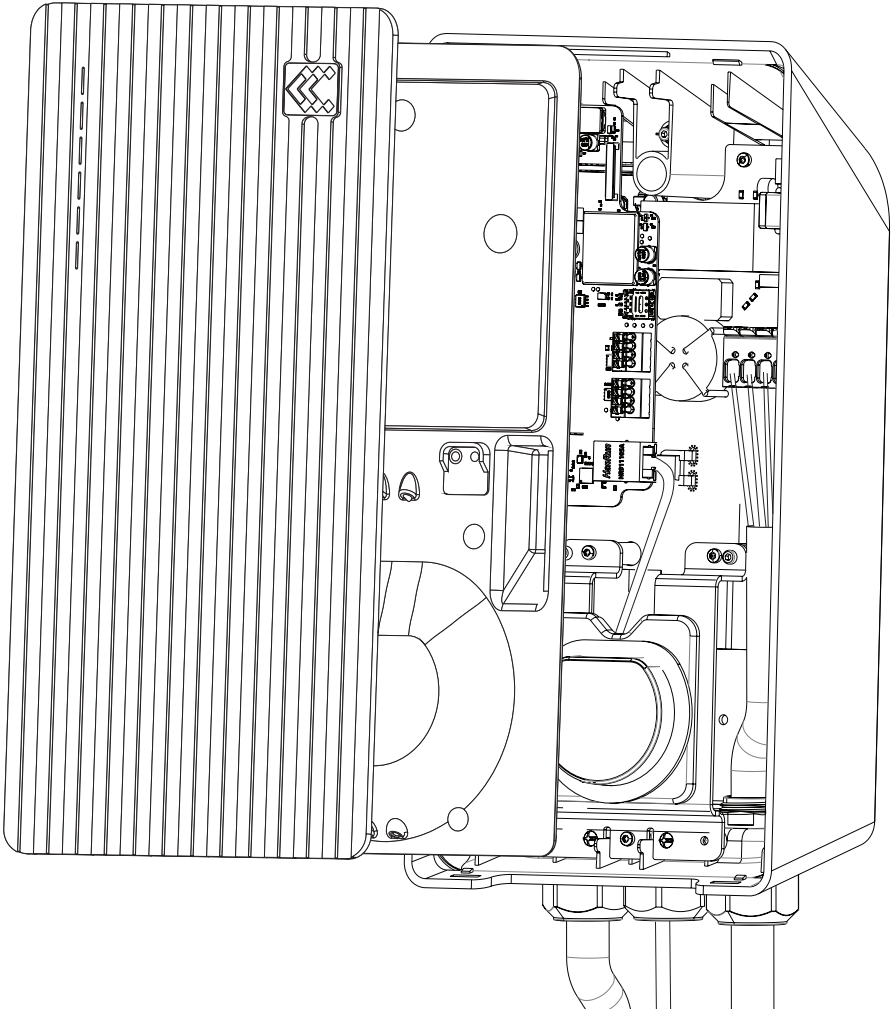
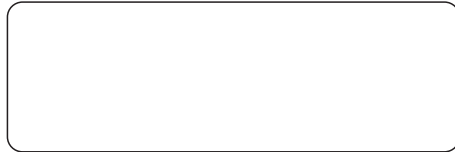


# TeltoCharge

## INSTALLATION MANUAL



**PLACE A STICKER WITH A SECURITY CODE HERE**



**EN**

To stay up-to-date with the latest information about TeltoCharge installation, please check Teltonika Energy Wiki page (scan a QR code).

**ES**

Para mantenerse actualizado con la información más reciente de la instalación del TeltoCharge, por favor eche un vistazo a la página wiki de Teltonika Energy (escanee un código QR).

**FR**

Pour rester au courant des dernières informations concernant l'installation de TeltoCharge, veuillez consulter la page Teltonika Energy Wiki (scannez un code QR).

**DE**

Um die neuesten Informationen über die Installation von TeltoCharge zu erhalten, besuchen Sie bitte die Seite Teltonika Energy Wiki (QR-Code scannen).

**PT**

Para se manter atualizado com a informação mais recente sobre a instalação do TeltoCharge, por favor, consulte a página Teltonika Energy Wiki (digitalize o código QR).

**RU**

Пожалуйста, посетите страницу Teltonika Energy Wiki, чтобы быть в курсе последних обновлений, связанных с установкой TeltoCharge (отсканируйте QR-код).



## CONTENTS

IMPORTANT NOTES BEFORE INSTALLATION	4
GENERAL SPECIFICATIONS	10
ELECTRICAL SPECIFICATIONS	12
PRODUCT CODE STRUCTURE	15
MARKING	17
SAFETY WARNINGS	18
REQUIRED TOOLS	19
INCLUDED MOUNTING PARTS	20
EV CHARGER MAIN ELEMENTS	21
CONNECTIONS	23
INSTALLATION PROCESS	24
1. Drilling	24
2. Housing installation	25
3. Electrical wiring	26
4. SIM card installation	27
5. Closing the middle panel	28
6. Closing the front plate	29
7. Plug holder	31
8. Connection to the charger	33
9. Set up basic parameters	34
10. Set up installer parameters	36
DYNAMIC LOAD BALANCING	38
LED INDICATORS (ERRORS)	42
SAFETY AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS	44

# IMPORTANT NOTES BEFORE INSTALLATION

Please read before installing the product

## RCD DISCLAIMER

EN

A charger must be installed together with a Residual Current Device (RCD) Type B.

To successfully use the TeltoCharge product, the customer's electrical grid must include a dedicated RCD Type B. The RCD must be installed by a professional electrician, who installs it together with the EV charger.

The residual current device is not included in the package and must be bought separately. Legitimate options:

### INSTALLATION OPTION 1

Residual current protection (RCBO) type B with tripping current 30 mA and with 32 A overcurrent protection according to at least one of the standards IEC 61009-1 or IEC 60947-2.

### INSTALLATION OPTION 2

Residual current protection (RCCB or RCD) type B with tripping current 30 mA according to at least one of the standards: IEC 61008-1 or IEC 61008-1 or IEC 60947-2 or IEC 62423.

Additionally, overcurrent protection rated 32 A should be installed and has to be under at least one of the following standards: IEC 60947-2, IEC 60947-6-2, IEC 61009-1, IEC 60898 series, or IEC 60269 series.

Before buying, please consult with the company which installs the product.

ES

Se debe instalar un cargador junto con un RCD (interruptor diferencial) de tipo B.

Para poder usar el producto TeltoCharge de manera exitosa, la red eléctrica del cliente debe incluir un RCD dedicado de tipo B. El RCD lo debe instalar

un electricista profesional que lo instale junto con el cargador EV.

El interruptor diferencial no se incluye en el paquete y se debe comprar por separado. Las opciones legítimas:

### OPCIÓN 1 INSTALACIÓN

La protección integral de la sobreintensidad de corriente (RCBO) de tipo B con la corriente de activación 30 mA y con una protección de sobreintensidad 32 A según uno de los estándares del IEC 61009-1 o del IEC 60947-2.

### OPCIÓN 2 INSTALACIÓN

La protección diferencial (RCCB o RCD) de tipo B con la corriente de activación 30 mA según uno de los estándares del IEC 61008-1 o del IEC 61008-1 o del IEC 60947-2 o del IEC 62423.

Adicionalmente, se debería instalar la protección de sobrecorriente evaluada de 32 A y debe ser bajo por lo menos uno de los siguientes estándares: series IEC 60947-2, IEC 60947-6-2, IEC 61009-1, IEC 60898, o series IEC 60269.

Antes de comprar, por favor consulte con la empresa que instalar el producto.

FR

Un chargeur doit être installé avec un appareil à courant résiduel (RCD) de type B.

Pour pouvoir utiliser le produit TeltoCharge, le réseau électrique du client doit comporter un disjoncteur différentiel dédié de type B. Le disjoncteur différentiel doit être installé par un électricien professionnel, qui l'installe en même temps que le chargeur de VE.

Le dispositif à courant résiduel n'est pas inclus dans le paquet et doit être acheté séparément. Options légitimes :

# IMPORTANT NOTES BEFORE INSTALLATION

Please read before installing the product

## RCD DISCLAIMER

### OPTION D'INSTALLATION 1

Protection à courant résiduel (RCBO) de type B avec un courant de déclenchement de 30 mA et une protection contre les surintensités de 32 A conformément à au moins une des normes IEC 61009-1 ou IEC 60947-2.

### OPTION D'INSTALLATION 2

Protection à courant résiduel (RCCB ou RCD) de type B avec courant de déclenchement de 30 mA selon au moins une des normes : CEI 61008-1 ou CEI 60947-2 ou CEI 62423.

De plus, une protection contre les surintensités de 32 A doit être installée et doit être conforme à au moins une des normes suivantes : séries IEC 60947-2, IEC 60947-6-2, IEC 61009-1, IEC 60898, ou séries IEC 60269.

Avant d'acheter, veuillez consulter l'entreprise qui installe le produit.

DE

Ein Ladegerät muss zusammen mit einem Fehlerstromschutzschalter (RCD) Typ B installiert werden.

Um das TeltoCharge-Produkt erfolgreich nutzen zu können, muss das Stromnetz des Kunden über einen speziellen Fehlerstromschutzschalter (RCD) Typ B verfügen. Der RCD muss von einem professionellen Elektriker installiert werden, der ihn zusammen mit dem EV-Ladegerät installiert.

Der Fehlerstromschutzschalter ist nicht im Paket enthalten und muss separat gekauft werden. Zulässige Optionen:

### INSTALLATIONSMÖGLICHKEIT 1

Fehlerstromschutzschalter (RCBO) Typ B mit einem Auslösestrom von 30 mA

und einem Überstromschutz von 32 A gemäß mindestens einer der Normen IEC 61009-1 oder IEC 60947-2.

### EINBAUVARIANTE 2

Fehlerstromschutzschalter (RCCB oder RCD) Typ B mit Auslösestrom 30 mA nach mindestens einer der Normen: IEC 61008-1 oder IEC 61008-1 oder IEC 60947-2 oder IEC 62423.

Zusätzlich sollte ein Überstromschutz mit einem Nennstrom von 32 A installiert werden, der mindestens einer der folgenden Normen entsprechen muss: IEC 60947-2, IEC 60947-6-2, IEC 61009-1, IEC 60898-Serie oder IEC 60269-Serie.

Bitte wenden Sie sich vor dem Kauf an das Unternehmen, das das Produkt installiert.

PT

O carregador deve ser instalado juntamente com um Dispositivo de Corrente Residual (RCD) Tipo B.

Para usar com sucesso o produto TeltoCharge, a rede elétrica do cliente deve incluir um RCD Tipo B dedicado. O RCD deve ser instalado por um electricista profissional, que o instale juntamente com o carregador VE.

O dispositivo de corrente residual não está incluído na embalagem e deve ser comprado separadamente. Opções legítimas:

### OPÇÃO DE INSTALAÇÃO 1

Proteção de corrente residual (RCBO) tipo B com corrente de disparo 30 mA e proteção de sobrecorrente 32 A de acordo com pelo menos uma das normas IEC 61009-1 ou IEC 60947-2.

## IMPORTANT NOTES BEFORE INSTALLATION

Please read before installing the product

### RCD DISCLAIMER

#### OPÇÃO DE INSTALAÇÃO 2

Proteção de corrente residual (RCCB ou RCD) tipo B com corrente de disparo 30 mA de acordo com pelo menos uma das normas: IEC 61008-1 ou IEC 61008-1 ou IEC 60947-2 ou IEC 6242.

Adicionalmente, a proteção de sobrecorrente de 32 A deve ser instalada e tem que estar de acordo com pelo menos uma das seguintes normas: séries IEC 60947-2, IEC 60947-6-2, IEC 61009-1, IEC 60898 ou série IEC 60269.

Antes de comprar, por favor, consulte a empresa que instala o produto.

### RU

Установка устройства остаточного тока (УЗО) типа В требует установки зарядного устройства.

Для успешного использования продукта TeltoCharge электрическая сеть клиента должна включать специальное УЗО типа В. УЗО должно устанавливаться профессиональным электриком, который устанавливает его вместе с зарядным устройством EV.

Устройство остаточного тока должно приобретаться отдельно и не входит в комплект поставки. Аутентичные варианты:

#### ВАРИАНТ УСТАНОВКИ 1

Защита от остаточного тока (RCBO) типа В с током отключения 30 мА и защитой от перегрузки по току 32 А в соответствии, по крайней мере, с одним из стандартов IEC 61009-1 или IEC 60947-2.

#### ВАРИАНТ УСТАНОВКИ 2

Защита от остаточного тока (автоматический выключатель

остаточного тока или устройство защитного отключения) типа В с током отключения 30 мА в соответствии, по крайней мере, с одним из стандартов: IEC 61008-1 или IEC 61008-1 или IEC 60947-2 или IEC 62423.

К тому же необходимо установить защиту от перегрузки по току с номинальной мощностью 32 А, которая соответствует по крайней мере одному из следующих стандартов: IEC 60947-2, IEC 60947-6-2, IEC 61009-1, серия IEC 60898 или серия IEC 60269.

Пожалуйста, обратитесь за советом к компании, которая устанавливает продукт, прежде чем совершать покупку.

## IMPORTANT NOTES BEFORE INSTALLATION

Please read before installing the product

### SPD DISCLAIMER

### EN

A charger must be installed together with a Surge Protective Device (SPD).

To successfully use the TeltoCharge product, the customer's electrical grid must include a dedicated SPD. The SPD must be installed by a professional electrician, who installs it together with the EV charger.

The surge protective device is not included in the package and must be bought separately. Legitimate options:

#### INSTALLATION OPTION 1

Surge protective device (SPD) type 1 with max continuous working voltage = 275 VAC and maximum transient voltage tolerance of 2500 V. Device must be certified according to the standard IEC 61643 - 11.

#### INSTALLATION OPTION 2

Surge protective device (SPD) combined type 1&2 with max continuous working voltage = 275 VAC and maximum transient voltage tolerance of 2500 V. Device must be certified according to the standard IEC 61643 - 11.

Before buying, please consult with the company which installs the product.

### ES

Se debe instalar un cargador junto con un protector contra sobretensiones (SPD).

Para poder usar el producto TeltoCharge de manera exitosa, la red eléctrica del cliente debe incluir un SPD dedicado. El SPD lo debe instalar un electricista profesional que lo instale junto con el cargador EV.

El interruptor diferencial no se incluye El protector contra sobretensiones no se

incluye en el paquete y se debe comprar por separado. Las opciones legítimas:

#### OPCIÓN 1 INSTALACIÓN

El protector contra sobretensiones (SPD) de tipo 1 con una tensión de funcionamiento máximo continuo de 275 VAC y una tolerancia máxima de tensión transitoria de 2500 V. El dispositivo debe estar certificado según los estándares del IEC 61643 - 11.

#### OPCIÓN 2 INSTALACIÓN

El protector contra sobretensiones (SPD) de tipo combinado 1 y 2 con una tensión de funcionamiento máximo continuo de 275 VAC y una tolerancia máxima de tensión transitoria de 2500 V. El dispositivo debe estar certificado según los estándares del IEC 61643 - 11.

Antes de comprar, por favor consulte con la empresa que instalar el producto.

### FR

Un chargeur doit être installé avec un dispositif de protection contre les surtensions (SPD).

Pour pouvoir utiliser le produit TeltoCharge, le réseau électrique du client doit comporter un SPD dédié. Le SPD doit être installé par un électricien professionnel, qui l'installe en même temps que le chargeur de VE.

Le dispositif de protection contre les surtensions n'est pas inclus dans l'emballage et doit être acheté séparément. Options légitimes :

#### OPTION D'INSTALLATION 1

Dispositif de protection contre les surtensions (SPD) de type 1 avec une tension de travail continue maximale = 275

## IMPORTANT NOTES BEFORE INSTALLATION

Please read before installing the product

### SPD DISCLAIMER

VAC et une tolérance maximale de tension transitoire de 2500 V. Le dispositif doit être certifié selon la norme IEC 61643 - 11.

### OPTION D'INSTALLATION 2

Dispositif de protection contre les surtensions (SPD) combiné de type 1&2 avec une tension de travail continue maximale = 275 VAC et une tolérance maximale de tension transitoire de 2500 V. Le dispositif doit être certifié selon la norme IEC 61643 - 11.

Avant d'acheter, veuillez consulter l'entreprise qui installe le produit.

### DE

Ein Ladegerät muss zusammen mit einem Überspannungsschutzgerät (SPD, Surge Protective Device) installiert werden.

Um das TeltoCharge-Produkt erfolgreich nutzen zu können, muss das Stromnetz des Kunden über ein spezielles SPD verfügen. Das SPD muss von einem professionellen Elektriker installiert werden, der es zusammen mit dem EV-Ladegerät einbaut.

Das Überspannungsschutzgerät ist nicht im Paket enthalten und muss separat gekauft werden. Zulässige Optionen:

### INSTALLATIONSMÖGLICHKEIT 1

Überspannungsschutzgerät (SPD, Surge Protective Device) Typ 1 mit einer maximalen Dauerbetriebsspannung = 275 VAC und einer maximalen transienten Spannungstoleranz von 2500 V. Das Gerät muss gemäß der Norm IEC 61643 - 11 zertifiziert sein.

### EINBAUVARIANTE 2

Überspannungsschutzgerät (SPD, Surge Protective Device) kombiniert Typ 1&2 mit maximaler

Dauerbetriebsspannung = 275 VAC und maximaler Transientenspannungstoleranz von 2500 V. Das Gerät muss nach der Norm IEC 61643 - 11 zertifiziert sein.

Zusätzlich sollte ein Überstromschutz mit einem Nennstrom von 32 A installiert werden, der mindestens einer der folgenden Normen entsprechen muss: IEC 60947-2, IEC 60947-6-2, IEC 61009-1, IEC 60898-Serie oder IEC 60269-Serie.

Bitte wenden Sie sich vor dem Kauf an das Unternehmen, das das Produkt installiert.

### PT

O carregador deve ser instalado juntamente com um Dispositivo de Proteção contra Surtos (SPD).

Para usar com sucesso o produto TeltoCharge, a rede elétrica do cliente deve incluir um SPD dedicado. O SPD deve ser instalado por um electricista profissional, que o instale juntamente com o carregador VE.

O dispositivo de proteção contra surtos não está incluído na embalagem e deve ser comprado separadamente. Opções legítimas:

### OPÇÃO DE INSTALAÇÃO 1

Dispositivo de proteção contra surtos (SPD) tipo 1 com uma tensão máxima de trabalho contínuo = 275 VAC e tolerância máxima de tensão transitória de 2500 V. O dispositivo deve ser certificado de acordo com a norma IEC 61643 - 11.

### OPÇÃO DE INSTALAÇÃO 2

Dispositivo de proteção contra surtos (SPD) combinado tipo 1 e 2 com tensão máxima de trabalho contínuo = 275 VAC e tolerância máxima de tensão transitória de 2500 V. O dispositivo deve ser certificado

## IMPORTANT NOTES BEFORE INSTALLATION

Please read before installing the product

### SPD DISCLAIMER

de acordo com a norma IEC 61643 - 11.

Antes de comprar, por favor, consulte a empresa que instala o produto.

### RU

Зарядное устройство должно быть установлено вместе с устройством защиты от перенапряжения (SPD).

Для успешного использования продукта TeltoCharge в электрическую сеть клиента должно входить устройство защиты от перенапряжения SPD. Лицензированный электрик должен установить, как зарядное устройство EV, так и SPD, что должно быть сделано одновременно.

Сетевой фильтр должен быть приобретен отдельно и не входит в комплект поставки. Аутентичные варианты:

### ВАРИАНТ УСТАНОВКИ 1

Устройство защиты от перенапряжений (SPD) типа 1 с максимальным допуском переходного напряжения 2500 В и максимальным непрерывным рабочим напряжением 275 В переменного тока. Устройство должно быть одобрено в соответствии со стандартом IEC 61643-11.

### ВАРИАНТ УСТАНОВКИ 2

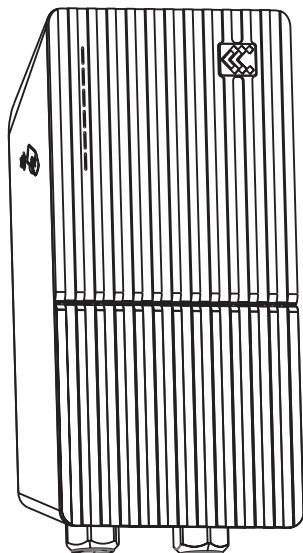
Комбинированное устройство защиты от перенапряжений (SPD) типа 1&2 с максимальным допуском переходного напряжения 2500 В и максимальным непрерывным рабочим напряжением 275 В переменного тока. Устройство должно быть одобрено в соответствии со стандартом IEC 61643-11.

Пожалуйста, обратитесь за советом к компании, которая

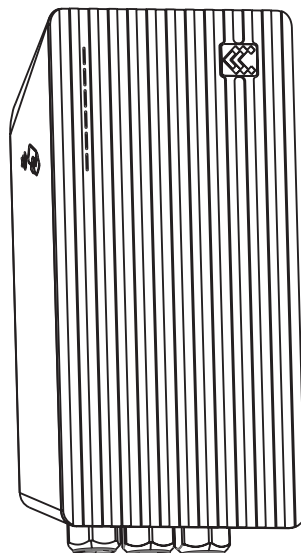
устанавливает продукт, прежде чем совершать покупку.

## GENERAL SPECIFICATIONS

### A Untethered (Type 2 socket)



### B Tethered (Type 2 cable)



<b>C</b>	<b>Dimensions without cable</b>	170x341x97 mm
<b>D</b>	<b>Weight without cable</b>	2.8 kg
<b>E</b>	<b>Operating temperature</b>	-30°C - +50°C
<b>F</b>	<b>IP rating</b>	IP55
<b>G</b>	<b>IK rating</b>	IK10
<b>H</b>	<b>Certification</b>	CE
<b>I</b>	<b>Standards</b>	2014/35/EU, 2014/30/EU IEC 61851-1, IEC 61851-22

## ES

### ESPECIFICACIONES GENERALES

- A - Desconectado (conector tipo 2)
- B - Conectado (cable tipo 2)
- C - Dimensiones sin cable
- D - Peso sin cable
- E - Temperatura operacional
- F - Grado de protección IP
- G - Grado de protección IK
- H - Certificación
- I - Estándares

## FR

### SPÉCIFICATIONS GÉNÉRALES

- A - Non-attaché (prise de type 2)
- B - Attaché (câble de type 2)
- C - Dimensions sans câble
- D - Poids sans câble
- E - Température de fonctionnement
- F - Indice IP
- G - Indice IK
- H - Certification
- I - Normes

## DE

### ALLGEMEINE ANGABEN

- A - Ungebunden (Typ-2-Steckdose)
- B - Gebunden (Typ 2-Kabel)
- C - Maße ohne Kabel
- D - Gewicht ohne Kabel
- E - Betriebstemperatur
- F - IP-Schutz
- G - IK-Bewertung
- H - Zertifizierung
- I - Normen

## PT

### ESPECIFICAÇÕES GERAIS

- A - Sem cabo (Ficha tipo 2)
- B - Com cabo (Cabo tipo 2)
- C - Dimensões sem cabo
- D - Peso sem cabo
- E - Temperatura de funcionamento
- F - Classificação IP
- G - Classificação IK
- H - Certificação
- I - Standards

## RU

### ОСНОВНЫЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- A - Непривязанный (розетка типа 2)
- B - Привязанный (кабель типа 2)
- C - Размеры без кабеля
- D - Вес без кабеля
- E - Рабочая температура
- F - IP (степень защиты оболочки)
- G - IK рейтинг
- H - Сертификация
- I - Нормативы

## ELECTRICAL SPECIFICATIONS

<b>A AC INPUT SPECIFICATIONS</b>			
	7,4 kW	11 kW	22 kW
<b>B</b> Input AC power connection	1 phase	1 or 3 phases	1 or 3 phases
<b>C</b> Input voltage	(L-N) 230 ± 10% VAC	3 phase: (L-L) 400 ± 10% VAC(L-N) 230 ± 10% VAC	
		1 phase: (L-N) 230 ± 10% VAC	
<b>D</b> Rated frequency	50 / 60 Hz		
<b>E</b> Standby power consumption	4 W		
<b>F</b> Earth (ground) fault protection	6 mA DC		
<b>G</b> Overvoltage category	OVC II		
<b>H</b> Protection against electric shock	Class I		
<b>I AC OUTPUT SPECIFICATIONS</b>			
<b>J</b> AC output voltage range	(L-N) 230 ± 10% VAC	3 phase: (L-L) 400 ± 10% VAC (L-N) 230 ± 10% VAC	
		1 phase: (L-N) 230 ± 10% VAC	
<b>K</b> Connection standard	Type 2 cable Type 2 socket		
<b>L POWER CABLE</b>			
<b>M</b> Cable diameter	17.5 mm		
<b>N</b> Wire cross section	6-7.5 mm <sup>2</sup>		

ES

## ESPECIFICACIONES ELÉCTRICAS

**A** - Especificaciones de la entrada de corriente alterna  
**B** - Conexión de energía de entrada de corriente alterna  
**C** - Voltaje de entrada  
**D** - Frecuencia asignada  
**E** - Consumo de energía de reserva  
**F** - Protección para falla de tierra (suelo)  
**G** - Categoría de sobretensión

**H** - Protección contra descargas eléctricas  
**I** - Especificaciones de salida de corriente alterna  
**J** - Rango de tensión de salida de corriente alterna  
**K** - Conexión estándar  
**L** - Cable de alimentación  
**M** - Diámetro de cable  
**N** - Sección transversal de cables

FR

## CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES

**A** - Spécifications de l'entrée AC  
**B** - Connexion de l'alimentation AC d'entrée  
**C** - Tension d'entrée  
**D** - Fréquence nominale  
**E** - Consommation en mode veille  
**F** - Protection contre les défauts de terre  
**G** - Catégorie de surtension

**H** - Protection contre les chocs électriques  
**I** - Spécifications de la sortie AC  
**J** - Plage de tension de sortie AC  
**K** - Norme de connexion  
**L** - Câble d'alimentation  
**M** - Diamètre du câble  
**N** - Section transversale du fil

DE

## ELEKTRISCHE DATEN

**A** - AC-Eingangsspezifikationen  
**B** - AC-Eingangsstromanschluss  
**C** - Eingangsspannung  
**D** - Nennfrequenz  
**E** - Standby-Stromverbrauch  
**F** - Erdungsfehlerschutz  
**G** - Überspannungskategorie

**H** - Schutz gegen elektrischen Schlag  
**I** - AC-Ausgangsspezifikationen  
**J** - AC-Ausgangsspannungsbereich  
**K** - Anschluss Standard  
**L** - Stromkabel  
**M** - Kabeldurchmesser  
**N** - Leitungsquerschnitt

PT

## ESPECIFICAÇÕES ELÉTRICAS

**A** - Especificações de entrada CA  
**B** - Conexão de alimentação de entrada CA  
**C** - Tensão de entrada  
**D** - Frequência nominal  
**E** - Consumo de energia em standby  
**F** - Proteção de falha à terra  
**G** - Categoria de sobretensão

**H** - Proteção contra choque elétrico  
**I** - Especificações de saída CA  
**J** - Faixa de tensão de saída CA  
**K** - Padrão de conexão  
**L** - Cabo de alimentação  
**M** - Diâmetro do cabo  
**N** - Seção transversal do fio

### ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

**A** - Технические характеристики ввода переменного тока

**B** - Входное подключение питания переменного тока

**C** - Входное напряжение

**D** - Номинальная частота

**E** - Потребление энергии в режиме ожидания

**F** - Защита от замыкания на землю

**G** - Категория перенапряжения

**H** - Защита от удара электрическим током

**I** - Технические характеристики выхода переменного тока

**J** - Диапазон выходного напряжения переменного тока

**K** - Стандарт подключения

**L** - Электрический кабель

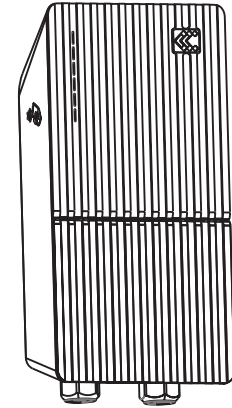
**M** - Диаметр кабеля



**N** - Поперечное сечение провода

### PRODUCT CODE STRUCTURE

AAA-B-C-D-E-F-G-\*\*\*

Example: EVC1210P4



<b>A</b> Model	EVC
<b>B</b> Version	1
<b>C</b> Power	0 - 7,4 kW 1 - 11 kW 2 - 22 kW
<b>D</b> Connector	0 - socket 1- Tethered cable
<b>E</b> Connectivity	0 - without GSM modem 1 - with GSM modem
<b>F</b> Front plate color	P - grey R - red M - brown B - white 0 - N/A
<b>G</b> Front finish	1 -  Tethered cable 4 -  Socket 0



**ES****ESTRUCTURA DEL CÓDIGO DEL PRODUCTO**

**A** - Modelo  
**B** - Versión  
**C** - Poder  
**D** - Conector (toma, cable conectado)  
**E** - Conectividad (sin módem GSM, con modem GSM)

**F** - Color de la placa frontal (gris, rojo, marrón, blanco)  
**G** - Acabado de la placa frontal (1 - cable incorporado; 4 - toma)

**FR****STRUCTURE DU CODE PRODUIT**

**A** - Modèle  
**B** - Version  
**C** - Alimentation  
**D** - Connecteur (prise, câble de raccordement)  
**E** - Connectivité (sans modem GSM, avec modem GSM)

**F** - Couleur de la plaque avant (gris, rouge, brun, blanc)  
**G** - Finition de la plaque avant (1 - câble captif ; 4 - prise)

**DE****PRODUKTCODE-STRUKTUR**

**A** - Modell  
**B** - Version  
**C** - Leistung  
**D** - Anschluss (Buchse, gebundenes Kabel)  
**E** - Konnektivität (ohne GSM-Modem, mit GSM-Modem)

**F** - Frontplattenfarbe (grau, rot, braun, weiß)  
**G** - Frontplattenausführung (1 - Kabelbinder; 4 - Steckdose)

**PT****ESTRUTURA DO CÓDIGO DO PRODUTO**

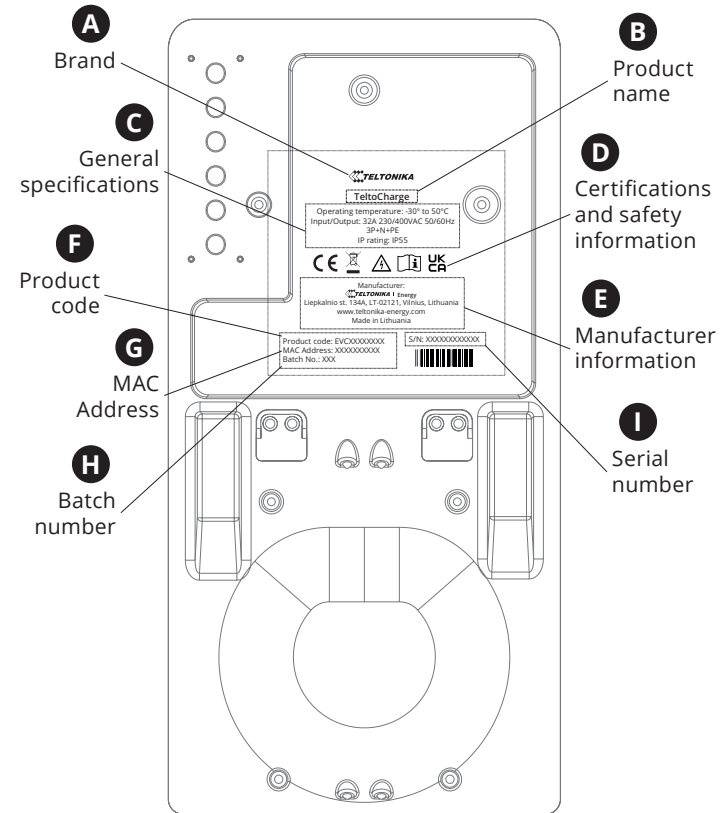
**A** - Modelo  
**B** - Versão  
**C** - Alimentação  
**D** - Conector (ficha, com cabo)  
**E** - Conetividade (sem modem GSM, com modem GSM)

**F** - Cor da placa frontal (cinzento, vermelho, castanho, branco)  
**G** - Acabamento da placa frontal (1, 2, 3 - com cabo; 4, 5, 6 - ficha)

**RU****СТРУКТУРА КОДА ПРОДУКТА**

**A** - Модель  
**B** - Модификация  
**C** - Мощность  
**D** - Разъем (гнездо, привязной кабель)  
**E** - Соединение (без модема GSM, с модемом GSM)

**F** - Цвет лицевой панели (серый, красный, коричневый, белый)  
**G** - Отделка передней панели (1 - привязной кабель; 4 - розетка)

**MARKING****DE****MARKIERUNG**

**A** - Marke  
**B** - Produktname  
**C** - Allgemeine Angaben  
**D** - Zertifizierungen und Sicherheitsinformationen  
**E** - Hersteller-Angaben  
**F** - Produkt-Code  
**G** - MAC-Adresse  
**H** - Chargennummer  
**I** - Seriennummer

**PT****MARCAÇÃO**

**A** - Marca  
**B** - Nome do produto  
**C** - Especificações gerais  
**D** - Certificações e informação de segurança  
**E** - Informação do fabricante  
**F** - Código do produto  
**G** - Endereço MAC  
**H** - Número do lote  
**I** - Número de série

**ES****ETIQUETADO**

**A** - Marca  
**B** - Nombre del producto  
**C** - Especificaciones generales  
**D** - Certificaciones e información de seguridad  
**E** - Información del fabricante  
**F** - Código del producto  
**G** - Dirección MAC  
**H** - Número de lote  
**I** - Número de serie

**FR****MARQUAGE**

**A** - Marque  
**B** - Nom du produit  
**C** - Spécifications générales et Informations sur la sécurité  
**D** - Informations sur le fabricant  
**E** - Code produit  
**F** - Adresse MAC  
**G** - Numéro de lot  
**I** - Numéro de série

**RU****МАРКИРОВКА**

**A** - Торговая марка  
**B** - Название продукта  
**C** - Общие характеристики  
**D** - Сертификаты и информация по технике безопасности  
**E** - Информация о производителе  
**F** - Код продукта  
**G** - MAC-адрес  
**H** - Номер партии  
**I** - Серийный номер

## SAFETY WARNINGS



EN

### SAFETY WARNINGS

- A - Flying debris, risk of injury
- B - Risk of electric shock
- C - Caution
- D - Sharp elements, risk of injurious cuts
- E - Special waste treatment

FR

### AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

- A - Débris volants, risque de blessure
- B - Risque de choc électrique
- C - Attention
- D - Eléments tranchants, risque de coupures blessantes
- E - Traitement spécial des déchets

PT

### AVISOS DE SEGURANÇA

- A - Objetos pelo ar, risco de ferimentos
- B - Risco de choque elétrico
- C - Cuidado
- D - Elementos afiados, risco de cortes nocivos
- E - Tratamento especial de resíduos

ES

### ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- A - Escombros volantes, riesgo de lesión
- B - Riesgo de descarga eléctrica
- C - Precaución
- D - Elementos afilados, riesgo de cortes dañinos
- E - Tratamiento especial de residuos

DE

### SICHERHEITSHINWEISE

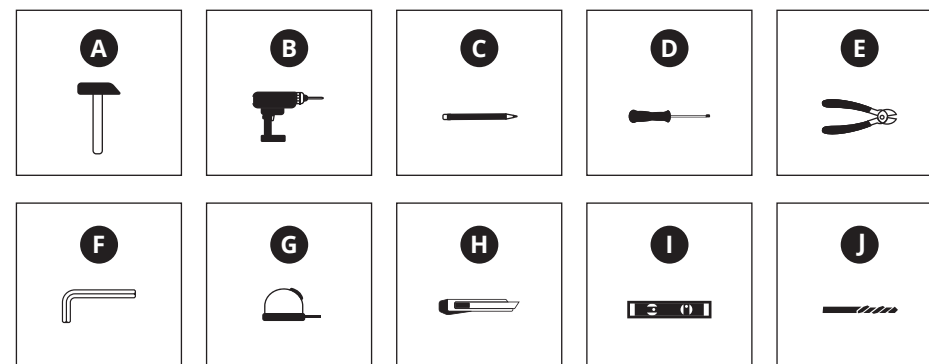
- A - Umherfliegende Teile, Verletzungsgefahr
- B - Stromschlaggefahr
- C - Vorsicht
- D - Scharfe Teile, Gefahr von Schnittverletzungen
- E - Sonderabfallbehandlung

RU

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- A - Разлетающиеся обломки, риск получения травмы
- B - Опасность удара электрического тока
- C - Предостережение
- D - Острые элементы, опасность ранений
- E - Специальная утилизация

## REQUIRED TOOLS



EN

### REQUIRED TOOLS

- A - Hammer
- B - Electric drill
- C - Pencil
- D - Screwdriver
- E - Cutting pliers
- F - Allen key 2,5 mm
- G - Measuring tape
- H - Utility knife
- I - Level
- J - Drill bit D6

DE

### BENÖTIGTE WERKZEUGE

- A - Hammer
- B - Elektrische Bohrmaschine
- C - Bleistift
- D - Schraubenzieher
- E - Schneidezange
- F - Inbusschlüssel 2,5 mm
- G - Maßband
- H - Universalmesser
- I - Pegel
- J - Bohrspitze D6

ES

### HERRAMIENTAS REQUERIDAS

- A - Martillo
- B - Taladro eléctrico
- C - Lápiz
- D - Destornillador
- E - Pinzas de corte
- F - Llave Allen 2,5 mm
- G - Cinta métrica
- H - Cuchillo multiuso
- I - Nivel
- J - Broca D6

PT

### FERRAMENTAS NECESSÁRIAS

- A - Martelo
- B - Berbequim eléctrico
- C - Lápis
- D - Chave de fendas
- E - Alicata de corte
- F - Chave Allen 2,5 mm
- G - Fita métrica
- H - Faca universal
- I - Nível
- J - Broca D6

FR

### OUTILS REQUIS

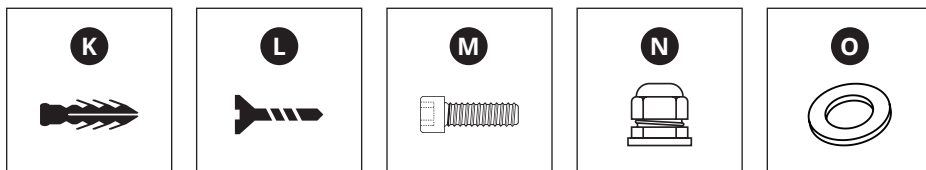
- A - Marteau
- B - Perceuse électrique
- C - Crayon
- D - Tournevis
- E - Pince coupante
- F - Clé Allen 2,5 mm
- G - Ruban à mesurer
- H - Couteau universel
- I - Niveau
- J - Foret D6

RU

### НЕОБХОДИМЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ

- A - Молоток
- B - Электродрель
- C - Карандаш
- D - Отвертка
- E - Кусачки
- F - Шестигранный ключ 2,5 мм
- G - Измерительная рулетка
- H - Канцелярский нож
- I - Нивелир
- J - Сверло D6

## INCLUDED MOUNTING PARTS



EN

### INCLUDED MOUNTING PARTS

**K** - Wall plugs 6x35 mm  
**L** - Pan head self-tapping screws galvanized steel  
**M** - DIN912 M3x8 screws  
**N** - Cable gland  
**O** - Rubber washer

ES

### PIEZAS DE MONTAJE INCLUIDAS

**K** - Tarugos 6x35 mm  
**L** - Tornillo autorroscante de cabeza troncocónica de acero galvanizado  
**M** - Tornillos DIN912 M3x8  
**N** - Pasamuros  
**O** - Arandela de goma

FR

### PIÈCES DE MONTAGE INCLUSES

**K** - Chevilles 6x35 mm  
**L** - Vis autotaraudeuses à tête cylindrique en acier galvanisé  
**M** - Vis DIN912 M3x8  
**N** - Presse-étoupe  
**O** - Rondelle en caoutchouc

DE

### ENTHALTENE MONTAGETEILE

**K** - Dübel 6x35 mm  
**L** - Selbstschneidende Flachkopfschrauben aus verzinktem Stahl  
**M** - DIN912 M3x8 Schrauben  
**N** - Kabelverschraubung  
**O** - Unterlegscheibe aus Gummi

PT

### PEÇAS DE MONTAGEM INCLUÍDAS

**K** - Buchas de parede 6x35 mm  
**L** - Parafusos auto-roscantes de cabeça cilíndrica em aço galvanizado  
**M** - Parafusos DIN912 M3x8  
**N** - Prensa-cabo  
**O** - Anilha de borracha

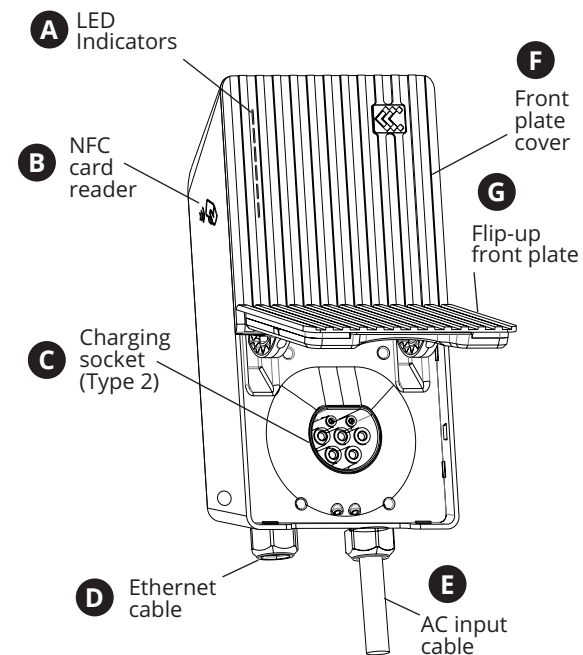
RU

### КРЕПЕЖНЫЕ ДЕТАЛИ В КОМПЛЕКТ

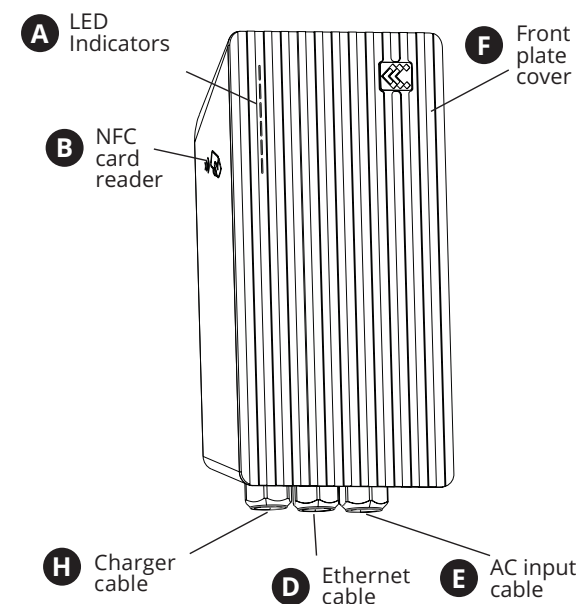
**K** - Дюбели 6x35 мм  
**L** - Саморезы с полукруглой головкой из оцинкованной стали  
**M** - Винты DIN912 M3x8  
**N** - Кабельный сальник  
**O** - Уплотнительная резиновая шайба

## EV CHARGER MAIN ELEMENTS

### Untethered (Type 2 socket)



### Tethered (Type 2 cable)



**ES****ELEMENTOS PRINCIPALES DEL CARGADOR DE EV**

- A** - Indicadores LED
- B** - Lector de tarjetas NFC (EMV)
- C** - Conector de carga (tipo 2)
- D** - Entrada de cable Ethernet
- E** - Cable de entrada de corriente eléctrica
- F** - Cobertura de placa frontal
- G** - Placa frontal plegable
- H** - Cable de carga

**FR****ÉLÉMENTS PRINCIPAUX DU CHARGEUR EV**

- A** - Indicateurs LED
- B** - Lecteur de carte NFC
- C** - Prise de charge (Type 2)
- D** - Entrée du câble Ethernet
- E** - Câble d'entrée AC
- F** - Couvercle de la plaque avant
- G** - Plaque avant relevable
- H** - Câble du chargeur

**DE****EV LADEGERÄT HAUPTTELEMENTE**

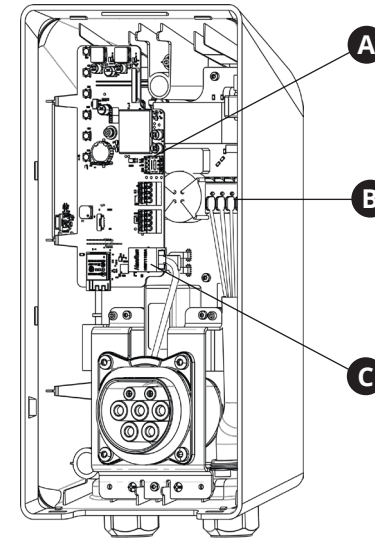
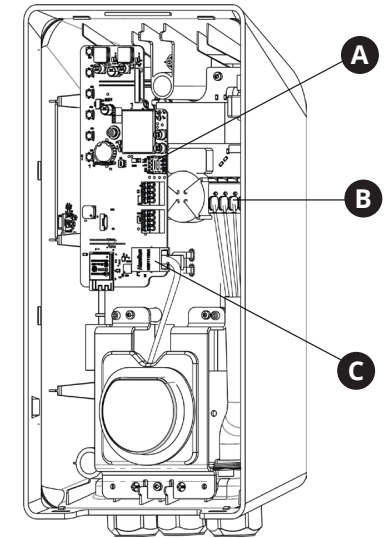
- A** - LED-Anzeigen
- B** - NFC-Kartenleser
- C** - Ladebuchse (Typ 2)
- D** - Ethernet-Kabel-Eingang
- E** - AC-Eingangskabel
- F** - Frontplattenabdeckung
- G** - Aufklappbare Frontplatte
- H** - Ladekabel

**PT****PRINCIPAIS ELEMENTOS DO CARREGADOR VE**

- A** - Indicadores LED
- B** - Leitor de cartão NFC
- C** - Tomada (Tipo 2)
- D** - Entrada de cabo Ethernet
- E** - Cabo de entrada CA
- F** - Tampa da placa frontal
- G** - Placa frontal rebatível
- H** - Cabo do carregador

**RU****ОСНОВНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА EV**

- A** - Светодиодные индикаторы
- B** - Устройство чтения карт NFC
- C** - Гнездо для зарядки (Тип 2)
- D** - Вход Ethernet-кабеля
- E** - Входной кабель переменного тока
- F** - Крышка передней панели
- G** - Откидная передняя панель
- H** - Кабель зарядного устройства

**CONNECTIONS****Untethered (Type 2 socket)****Tethered (Type 2 cable)****EN****CONNECTIONS**

- A** - SIM Card Slot
- B** - Terminal block for AC input
- C** - Ethernet connection

**ES****CONEXIONES**

- A** - Ranura de tarjeta SIM
- B** - Bloque de terminales para la entrada de corriente alterna
- C** - Conexión Ethernet

**FR****CONNEXIONS**

- A** - Emplacement pour carte SIM
- B** - Bornier pour l'entrée AC
- C** - Connexion Ethernet

**DE****VERBINDUNGEN**

- A** - SIM-Kartensteckplatz
- B** - Klemmleiste für AC-Eingang
- C** - Ethernet-Verbindung

**PT****CONEXÕES**

- A** - Ranhura do cartão SIM
- B** - Bloco de terminais para entrada CA
- C** - Conexão Ethernet

**RU****СОЕДИНЕНИЯ**

- A** - Слот для SIM-карты
- B** - Клеммный блок для входа переменного тока
- C** - Ethernet-соединение

# INSTALLATION PROCESS

## 1. DRILLING

EN

### DRILLING

**A** - Place the drilling template on the wall (make sure it is horizontal using the level) and mark the three fixing points  
**B** - Drill holes where the fixing points are marked  
**C** - Insert the wall plugs into the fixing holes

ES

### PERFORACIÓN

**A** - Posicione la plantilla para taladra sobre la pared (asegúrese que esté horizontal usando el nivel)  
**B** - Taladre hoyos donde se marcan los puntos de fijación  
**C** - Inserte los tarugos en los hoyos de fijación

FR

### FORAGE

**A** - Placez le gabarit de perçage sur le mur (assurez-vous qu'il est horizontal à l'aide du niveau) et marquez les trois points de fixation  
**B** - Percez des trous à l'endroit où les points de fixation sont marqués  
**C** - Insérez les chevilles dans les trous de fixation

DE

### BOHREN

**A** - Legen Sie die Bohrschablone an die Wand (achten Sie darauf, dass sie mit der Wasserwaage waagrecht ausgerichtet ist) und markieren Sie die drei Befestigungspunkte  
**B** - Bohren Sie Löcher an den markierten Befestigungspunkten  
**C** - Stecken Sie die Dübel in die Befestigungslöcher

PT

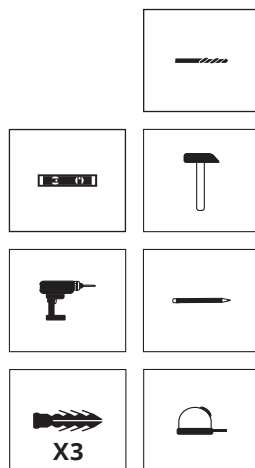
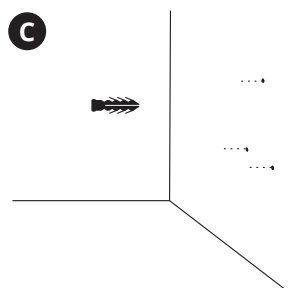
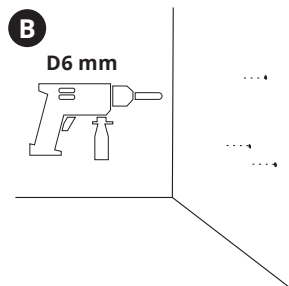
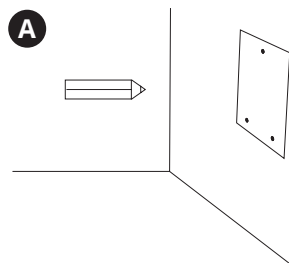
### FURAÇÃO

**A** - Coloque o modelo de furação na parede (certifique-se de que está na horizontal usando o nível) e marque os três pontos de fixação  
**B** - Faça furos onde estão marcados os pontos de fixação  
**C** - Insira as buchas de parede nos furos de fixação

RU

### СВЕРЛЕНИЕ

**A** - Поместите шаблон для сверления на стену (с помощью уровня убедитесь, что он расположен горизонтально) и отметьте три точки крепления  
**B** - Просверлите отверстия там, где отмечены точки крепления  
**C** - Вставьте дюбели в крепежные отверстия



# INSTALLATION PROCESS

## 2. HOUSING INSTALLATION

EN

### HOUSING INSTALLATION

**A** - Fix the device on the wall by inserting the self-tapping screws (start with the top screw and make sure the housing is horizontal)  
**B** - Make sure the cable gland is properly mounted on the cables (AC input cable and Ethernet cable)

ES

### INSTALACIÓN DE CARCASA

**A** - Fije el dispositivo sobre la pared insertando los tornillos autorroscantes (empiece con el tornillo superior y asegúrese que la caja esté horizontal)  
**B** - Asegúrese de que el pasacables esté montado apropiadamente sobre los cables (la entrada de cable AC y el cable Ethernet)

FR

### INSTALLATION DU BOÎTIER

**A** - Fixez l'appareil au mur en insérant les vis autotaraudeuses (commencez par la vis supérieure et assurez-vous que le boîtier est horizontal)  
**B** - Assurez-vous que le passe-câble est correctement monté sur les câbles (câble d'entrée CA et câble Ethernet)

DE

### GEHÄUSE-INSTALLATION

**A** - Befestigen Sie das Gerät mit den selbstschneidenden Schrauben an der Wand (beginnen Sie mit der oberen Schraube und achten Sie darauf, dass das Gehäuse waagrecht ist)  
**B** - Vergewissern Sie sich, dass die Kabeldurchführung richtig an den Kabeln (AC-Eingangskabel und Ethernet-Kabel) angebracht ist

PT

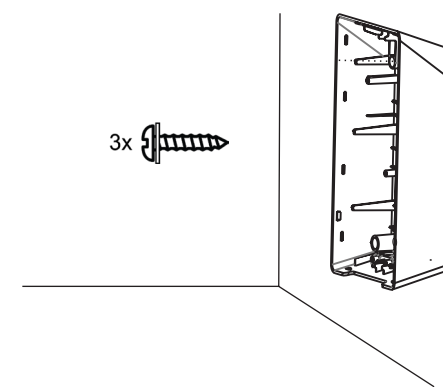
### INSTALAÇÃO DA CAIXA

**A** - Fixe o dispositivo na parede inserindo os parafusos auto-roscantes (comece com o parafuso superior e certifique-se de que a caixa está na horizontal)  
**B** - Certifique-se de que o passa-cabos está montado corretamente nos cabos (cabo de entrada CA e cabo Ethernet)

RU

### УСТАНОВКА КОРПУСА

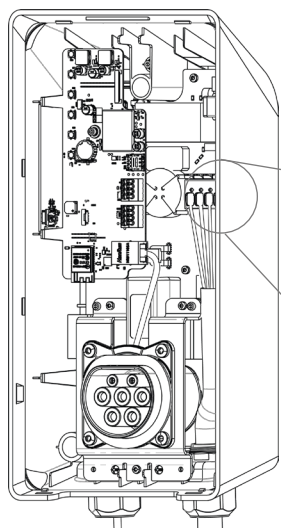
**A** - Закрепите устройство на стене, вкрутив саморезы (начните с верхнего винта и убедитесь, что корпус расположен горизонтально)  
**B** - Убедитесь, что кабельная втулка на кабелях правильно установлена (входной кабель переменного тока и кабель Ethernet)



# INSTALLATION PROCESS

## 3. ELECTRICAL WIRING

### Untethered (Type 2 socket)



**EN Notice:** Same electrical wiring applies to Tethered (Type 2 cable) charger.

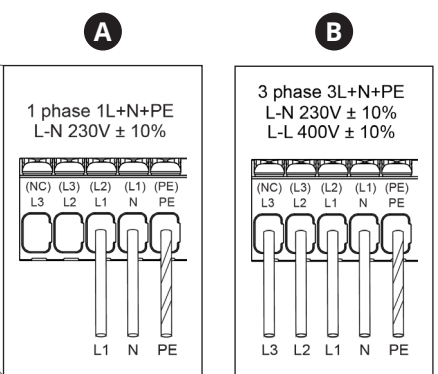
**ES Aviso:** El mismo cableado eléctrico aplica al cargado conectado (cable tipo 2).

**FR Remarque:** Le même câblage électrique s'applique au chargeur captif (câble de type 2).

**DE Hinweis:** Für das kabelgebundene Ladegerät (Typ 2) gilt die gleiche elektrische Verkabelung.

**PT Aviso:** A mesma fiação elétrica aplica-se ao carregador com cabo (cabo Tipo 2).

**RU Примечание.** Та же электрическая проводка применяется к зарядному устройству с привязкой (кабель типа 2).



**EN**

**ELECTRICAL WIRING**

A - T/N single phase set up  
B - T/N three phase set up

**ES**

**CABLEADO ELÉCTRICO**

A - T/N configuración monofásica  
B - T/N configuración trifásica

**FR**

**CÂBLAGE ÉLECTRIQUE**

A - T/N installation monophasée  
B - T/N installation triphasée

**DE**

**ELEKTRISCHE VERKABELUNG**

A - T/N einphasiger aufbau  
B - T/N dreiphasiger aufbau

**PT**

**FIAÇÃO ELÉTRICA**

A - T/N configuração monofásica  
B - T/N configuração trifásica

**RU**

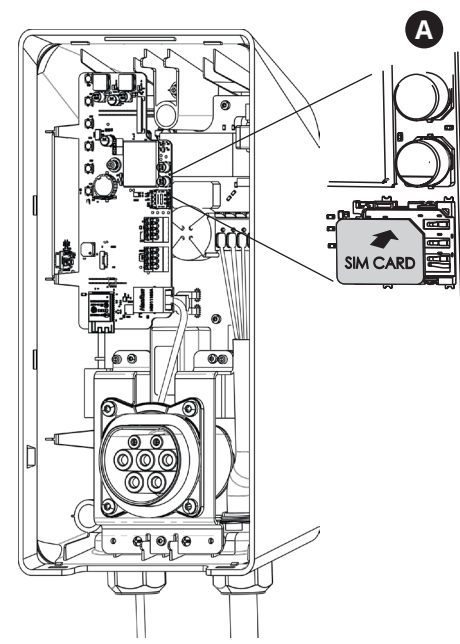
**ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ПРОВОДКА**

A - T/N Однофазная установка  
B - T/N Трехфазная установка

# INSTALLATION PROCESS

## 4. SIM CARD INSTALLATION

### Untethered (Type 2 socket)



**EN**

**SIM CARD INSTALLATION**

A - Insert a nano SIM card

**ES**

**INSTALACIÓN DE TARJETA SIM NANO**

A - Inserte una tarjeta nano SIM

**FR**

**INSTALLATION DE LA CARTE NANO SIM**

A - Insérer une carte nano SIM

**DE**

**NANO-SIM-KARTEN-INSTALLATION**

A - Nano-SIM-Karte einlegen

**PT**

**INSTALAÇÃO DO CARTÃO SIM NANO**

A - Insira o cartão SIM nano

**RU**

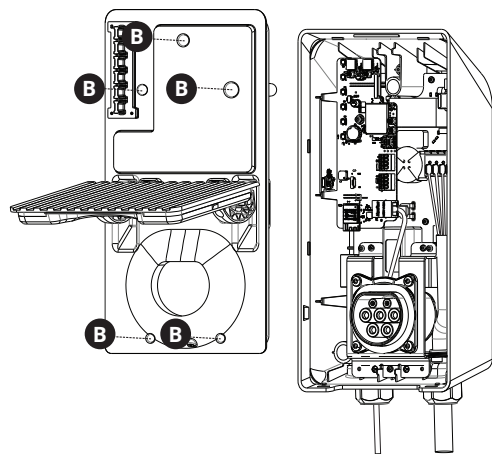
**УСТАНОВКА НАНО-SIM-КАРТ**

A - Вставьте nano-SIM-карту

# INSTALLATION PROCESS

## 5. CLOSING THE MIDDLE PANEL

Untethered (Type 2 socket)



EN

### CLOSING THE MIDDLE PANEL

- A** - Place a middle panel on the housing (the panel must click to the housing)
- B** - Fix it using DIN912 M3x8 screws

FR

### FERMETURE DU PANNEAU CENTRAL

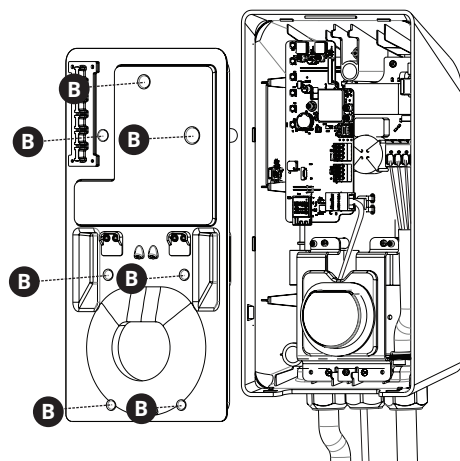
- A** - Placez un panneau central sur le boîtier (le panneau doit s'encliqueter sur le boîtier)
- B** - Fixez-le à l'aide de vis DIN912 M3x8

PT

### FECHAR O PAINEL CENTRAL

- A** - Coloque o painel central na caixa (o painel deve fazer clique na caixa)
- B** - Fixe-o usando parafusos DIN912 M3x8

Tethered (Type 2 cable)



ES

### CERRAR EL PANEL MEDIO

- A** - Posicione un panel medio sobre la carcasa (el panel debe encajarse con la carcasa)
- B** - Ajústelo usando tornillos DIN912 M3x8

DE

### SCHLIESSEN DER MITTLEREN PLATTE

- A** - Setzen Sie eine mittlere Platte auf das Gehäuse (die Platte muss mit dem Gehäuse einrasten)
- B** - Mit DIN912 M3x8 Schrauben befestigen

RU

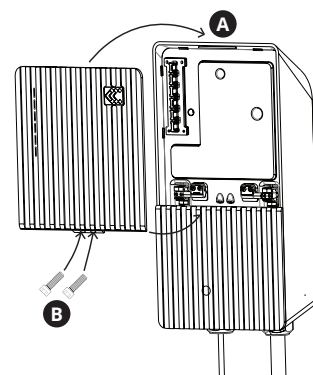
### ЗАКРЕПЛЕНИЕ СРЕДНЕЙ ПАНЕЛИ

- A** - Установите среднюю панель на корпус (панель должна прилегать к корпусу (щелкнуть))
- B** - Закрепите с помощью винтов DIN912 M3x8

# INSTALLATION PROCESS

## 6. CLOSING THE FRONT PLATE

Untethered (Type 2 socket)



EN

### CLOSING THE FRONT PLATE

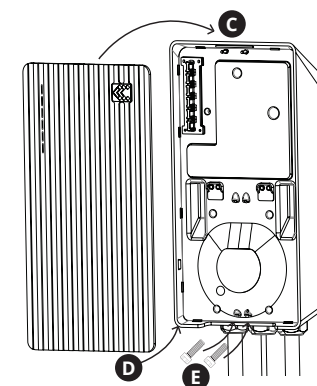
- A** - Insert the upper part of the front plate to the fixing holes and fix the plate
- B** - Fix it using DIN912 M3x8 screws
- C** - Lock the top of the plate
- D** - Lock the bottom of the plate
- E** - Fix it using DIN912 M3x8 screws

FR

### FERMETURE DE LA PLAQUE AVANT

- A** - Insérez la partie supérieure de la plaque avant dans les trous de fixation et fixez la plaque
- B** - Fixez avec des vis DIN912 M3x8
- C** - Verrouillez la partie supérieure de la plaque
- D** - Bloquez la partie inférieure de la plaque
- E** - Fixez-la avec des vis DIN912 M3x8

Tethered (Type 2 cable)



ES

### CIERRE DE LA PLACA FRONTAL

- A** - Inserte la parte superior de la placa frontal a los hoyos de fijación y fije la placa
- B** - Ajústelo usando tornillos DIN912 M3x8
- C** - Cierre la parte superior de la placa
- D** - Cierre la parte inferior de la placa
- E** - Ajústelo usando tornillos DIN912 M3x8

DE

### SCHLIESSEN DER FRONTPLATTE

- A** - Setzen Sie den oberen Teil der Frontplatte in die Befestigungslöcher ein und befestigen Sie die Platte
- B** - Mit DIN912 M3x8 Schrauben befestigen
- C** - Verriegeln Sie den oberen Teil der Platte
- D** - Verriegeln Sie den unteren Teil der Platte
- E** - Befestigen Sie sie mit DIN912 M3x8 Schrauben

**FECCHAR A PLACA FRONTAL**

- A** - Insira a parte superior da placa frontal nos furos de fixação e fixe a placa  
**B** - Fixe-a usando parafusos DIN912 M3x8  
**C** - Trave a parte superior da placa  
**D** - Trave a parte inferior da placa  
**E** - Fixe-a usando parafusos DIN912 M3x8

**ЗАКРЕПЛЕНИЕ ПЕРЕДНЕЙ ПЛАСТИНЫ**

- A** - Вставьте верхнюю часть передней пластины в крепежные отверстия и закрепите пластину  
**B** - Закрепите с помощью винтов DIN912 M3x8  
**C** - Зафиксируйте верхнюю часть пластины  
**D** - Зафиксируйте нижнюю часть пластины  
**E** - Закрепите с помощью винтов DIN912 M3x8

**INSTALLATION PROCESS****7. PLUG HOLDER\***

EN

**PLUG HOLDER**

- A** - Place the plug holder on the wall and mark the fixing points (required height from the ground: 0.5 – 1.5 m)  
**B** - Drill holes where the fixing points are marked  
**C** - Insert the wall plugs into the fixing holes  
**D** - Fix the Plug Holder on the wall by inserting the self-tapping screws

ES

**SOPORTE DE ENCHUFE**

- A** - Posicione el soporte de conexión sobre la pared y marque los puntos de fijación (la altura requerida desde el suelo es de 0.5 – 1.5 m)  
**B** - Perfore hoyos donde se marcan los puntos de fijación  
**C** - Inserte los enchufes de pared en los hoyos de fijación  
**D** - Fije el soporte de enchufe sobre la pared insertando los tornillos autorroscantes

FR

**PORTE-BOUCHON**

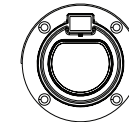
- A** - Placez le support de la prise sur le mur et marquez les points de fixation (hauteur requise par rapport au sol - 0,5 - 1,5 m)  
**B** - Percez des trous aux endroits où les points de fixation sont marqués  
**C** - Insérez les chevilles murales dans les trous de fixation  
**D** - Fixer le support de la prise au mur en insérant les vis auto taraudeuses

DE

**STECKERHALTER**

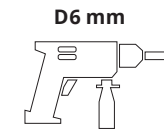
- A** - Platzieren Sie den Dübelhalter an der Wand und markieren Sie die Befestigungspunkte (erforderliche

A

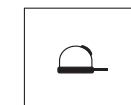
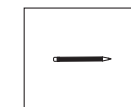


0.5 – 1.5 m

B

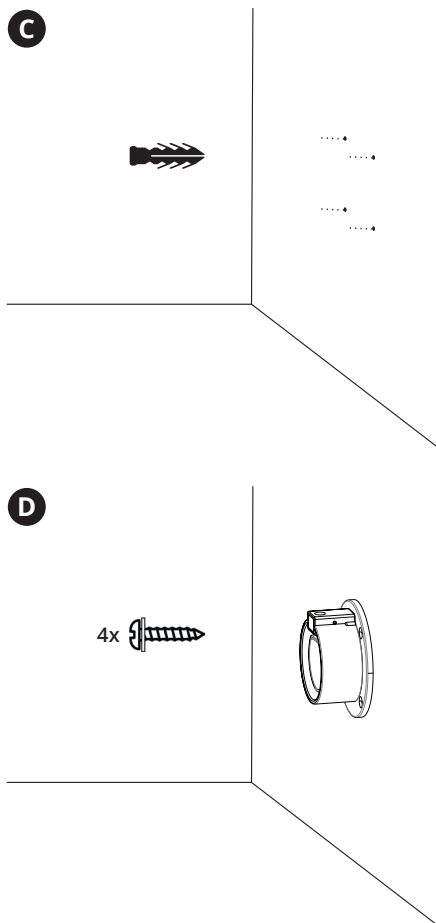


D6 mm





Höhe vom Boden - 0,5 - 1,5 m)  
**B** - Bohren Sie Löcher an den markierten Befestigungspunkten  
**C** - Stecken Sie die Dübel in die Befestigungslöcher  
**D** - Befestigen Sie den Dübelhalter an der Wand, indem Sie die selbstschneidenden Schrauben einsetzen



**PT**

## SUPORE DA TOMADA

**A** - Coloque o suporte da tomada na parede e marque os pontos de fixação (altura necessária a partir do chão - 0,5 - 1,5 m)  
**B** - Faça furos onde estão marcados os pontos de fixação  
**C** - Insira as buchas nos furos de fixação  
**D** - Fixe o suporte da tomada na parede inserindo os parafusos auto-roscantes

**RU**

## ДЕРЖАТЕЛЬ ШТЕПСЕЛЬНОЙ ВИЛКИ

**A** - Отметьте места крепления на стене, где будет установлен держатель заглушки (необходимая высота от пола: от 0,5 до 1,5 м)  
**B** - Просверлите отверстия в местах, где отмечены точки крепления  
**C** - Вставьте дюбели в крепежные отверстия  
**D** - Закрепите держатель вилки на стене саморезами

**EN** \* **Notice:** A holder is not included into the package. It is recommended to buy it separately. To comfortably hold a charging cable, wind it around the incline of a charger housing.

**ES** \* **Aviso:** No se incluye un soporte en el paquete. Se recomienda comprarlo por separado. Para mantener cómodamente un cable de alimentación, gírelo alrededor de la inclinación de una carcasa de alimentación.

**FR** \* **Remarque :** Un support n'est pas inclus dans l'emballage. Il est recommandé de l'acheter séparément. Pour tenir confortablement un câble de chargement, enroulez-le autour de l'inclinaison du boîtier du chargeur.

**DE** \* **Hinweis:** Ein Halter ist nicht im Paket enthalten. Es wird empfohlen, ihn separat zu kaufen. Um ein Ladekabel bequem zu halten, wickeln Sie es um die Schräge eines Ladegehäuses.

**PT** \* **Aviso:** O suporte não está incluído na embalagem. Recomenda-se comprá-lo separadamente. Para segurar confortavelmente o cabo de carregamento, enrole-o à volta da inclinação da caixa do carregador.

**RU** \* **Примечание:** Держатель не входит в комплект поставки. Рекомендуется покупать его отдельно. Обмотайте зарядный шнур вокруг наклона корпуса зарядного устройства для надежного захвата.

# INSTALLATION PROCESS

## 8. CONNECTION TO THE CHARGER

**EN**

### CONNECTION TO THE CHARGER

**Step 1** - Download the Teltonika Energy App



**Step 2** - Pair a charger and mobile device using Bluetooth

**Step 3** - Connect to the charger using the app

**ES**

### CONEXIÓN CON EL CARGADOR

**Paso 1** - Descargue la aplicación de Teltonika Energy

**Paso 2** - Empareje un cargador y un dispositivo móvil usando Bluetooth

**Paso 3** - Conecte al cargador usando la aplicación

**FR**

### CONNEXION AU CHARGEUR

**Étape 1** - Téléchargez l'application Teltonika Energy

**Étape 2** - Associer un chargeur et un appareil mobile à l'aide de Bluetooth

**Étape 3** - Connexion au chargeur à l'aide de l'application

**DE**

### ANSCHLUSS AN DAS LADEGERÄT

**Schritt 1** - Laden Sie die App Teltonika Energy herunter

**Schritt 2** - Koppeln Sie ein Ladegerät und ein mobiles Gerät über Bluetooth

**Schritt 3** - Verbinden Sie sich mit dem Ladegerät über die App

**PT**

### CONEXÃO AO CARREGADOR

**Passo 1** - Faça o download da aplicação Teltonika Energy

**Passo 2** - Emparelhe o carregador e o dispositivo móvel usando o Bluetooth

**Passo 3** - Conecte ao carregador usando a aplicação

**RU**

### ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЗАРЯДНОМУ УСТРОЙСТВУ

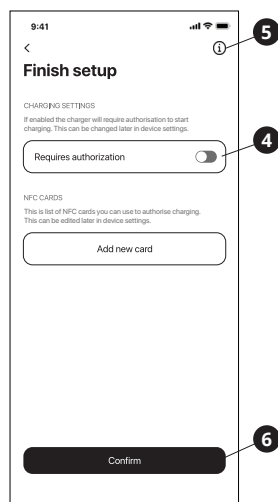
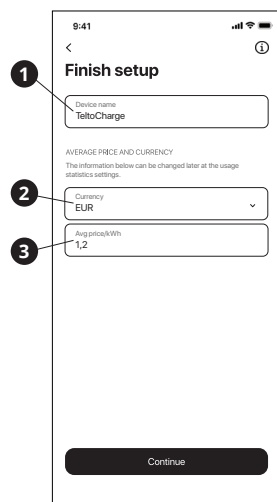
**Шаг 1** - Загрузите приложение Teltonika Energy

**Шаг 2** - Сопряжение зарядного устройства и мобильного устройства с помощью Bluetooth

**Шаг 3** - Подключитесь к зарядному устройству с помощью приложения

# INSTALLATION PROCESS

## 9. SET UP BASIC PARAMETERS



EN

### SET UP BASIC PARAMETERS

- Step 1** - Type the EV charger name
- Step 2** - Set currency
- Step 3** - Set average price of kWh
- Step 4** - In the next window enable authorization (if needed)
- Step 5** - Set installer parameters
- Step 6** - Confirm changes

ES

### CONFIGURE PARÁMETROS BÁSICOS

- Paso 1** - Escriba el nombre del cargador EV
- Paso 2** - Configure la moneda
- Paso 3** - Establezca el precio promedio de kWh
- Paso 4** - En la siguiente ventana, permita la autorización, de ser necesario
- Paso 5** - Configure los parámetros del instalador
- Paso 6** - Confirme los cambios

PT

### CONFIGURAR PARÂMETROS BÁSICOS

- Passo 1** - Insira o nome do carregador EV
- Passo 2** - Defina a moeda
- Passo 3** - Defina o preço médio do kWh
- Passo 4** - Na janela seguinte ative a autorização (se necessário)
- Passo 5** - Defina os parâmetros do instalador
- Passo 6** - Confirme as alterações

RU

### НАСТРОЙКА ОСНОВНЫХ ПАРАМЕТРОВ

- Шаг 1** - Введите название зарядного устройства EV
- Шаг 2** - Установите валюту
- Шаг 3** - Установите среднюю цену кВт-ч
- Шаг 4** - В следующем окне активируйте авторизацию (при необходимости)
- Шаг 5** - Настройка параметров установщика
- Шаг 6** - Подтвердите изменения

FR

### CONFIGURATION DES PARAMÈTRES DE BASE

- Étape 1** - Tapez le nom du chargeur EV
- Étape 2** - Définir la monnaie
- Étape 3** - Fixer le prix moyen du kWh
- Étape 4** - Dans la fenêtre suivante, activez l'autorisation (si nécessaire)
- Étape 5** - Définir les paramètres de l'installateur
- Étape 6** - Confirmez les changements

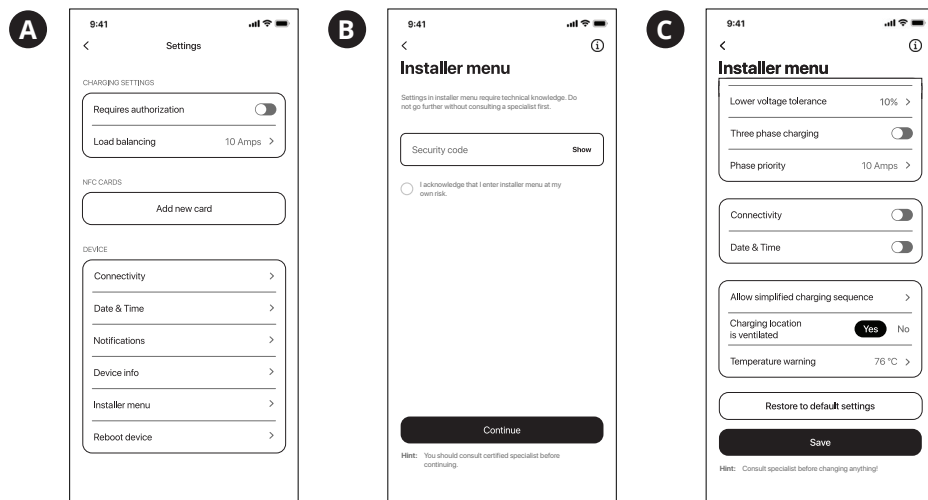
DE

### EINSTELLEN DER GRUNDPARAMETER

- Schritt 1** - Geben Sie den Namen des EV-Ladegeräts ein
- Schritt 2** - Legen Sie die Währung fest
- Schritt 3** - Legen Sie den Durchschnittspreis pro kWh fest
- Schritt 4** - Im nächsten Fenster aktivieren Sie die Autorisierung (falls erforderlich)
- Schritt 5** - Stellen Sie die Parameter des Installateurs ein
- Schritt 6** - Bestätigen Sie die Änderungen

# INSTALLATION PROCESS

## 10. SET UP INSTALLER PARAMETERS



EN

### SET UP BASIC PARAMETERS

**A** - Installer menu can be reached via:

- first time connection wizard window (Section 9, point 5)
- app settings

**B** - Every time an installer will be requested to type in a security code. Originally, the code can be found on the middle plate sticker. Please remember the place if you replace it.

**C** - If the security code is typed correctly, the installer can reach Installer parameters. Updated and detailed explanation can be found on the Teltonika Energy Wiki page (scan a QR code).



ES

### CONFIGURE PARÁMETROS BÁSICOS

**A** - El menú del instalador se puede alcanzar a través de:

- Ventana del asistente de la primera conexión (sección 9, punto 5)
- Configuraciones de la aplicación

**B** - Cada vez se un instalador le pedirá escribir un código de seguridad. Originalmente, el código se puede encontrar en la etiqueta de la placa media. Por favor recuerde el lugar si lo reemplaza.

**C** - Si se escribe el código de seguridad correctamente, el instalador puede alcanzar los parámetros del instalador. Se puede encontrar una explicación actualizada y detallada en la página wiki de Teltonika Energy (escanee un código QR).

FR

### CONFIGURER LES PARAMÈTRES DE L'INSTALLATEUR

**A** - Le menu Installateur est accessible via :

- fenêtre de l'assistant de première connexion (section 9, point 5)
- paramètres de l'application

**B** - Chaque fois, il sera demandé à l'installateur de taper un code de sécurité. A l'origine, le code se trouve sur la plaque centrale autocollant. Veuillez vous souvenir de l'endroit où il se trouve si vous le remplacez.

**C** - Si le code de sécurité est tapé correctement, l'installateur peut accéder aux paramètres de l'installateur. Une explication mise à jour et détaillée peut être trouvée sur la page Wiki de Teltonika Energy (scanner un QR code).

DE

### PARAMETER FÜR DAS INSTALLATIONSPROGRAMM EINRICHTEN

**A** - Das Menü des Installateurs kann erreicht werden über:

- Fenster des Assistenten für die erstmalige Verbindung (Abschnitt 9, Punkt 5)
- App-Einstellungen

**B** - Bei jeder Installation wird der Installateur aufgefordert, einen Sicherheitscode einzugeben. Ursprünglich befindet sich der Code auf dem Mittelschild Aufkleber. Bitte merken Sie sich die Stelle, wenn Sie ihn austauschen.

**C** - Wenn der Sicherheitscode korrekt eingegeben wurde, kann der Installateur die Parameter des Installateurs erreichen. Eine aktualisierte und detaillierte Erklärung finden Sie auf der Seite Teltonika Energy Wiki (QR-Code scannen).

PT

### CONFIGURAR PARÂMETROS DO INSTALADOR

**A** - Pode aceder ao menu do instalador através de:

- janela do assistente de primeira conexão (Secção 9, ponto 5)
- definições da aplicação

**B** - O instalador solicita sempre que seja inserido o código de segurança. Originalmente, pode encontrar o código no autocolante da placa central. Por favor, lembre-se do local se o substituir.

**C** - Se o código de segurança for inserido corretamente, o instalador pode aceder aos parâmetros do instalador. Pode encontrar uma explicação atualizada e detalhada na página Teltonika Energy Wiki (digitalize o código QR).

RU

### НАСТРОЙКА ПАРАМЕТРОВ УСТАНОВЩИКА

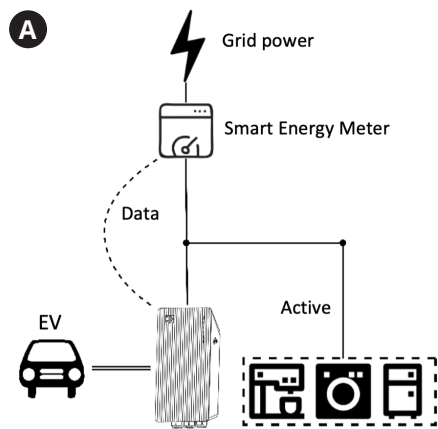
**A** - В меню установщика можно зайти через:

- окно мастера первого подключения (раздел 9, пункт 5)
- настройки приложения

**B** - Каждый раз, когда установщику будет предложено ввести код безопасности. Первоначально код можно найти на средней пластине наклейки. Если вы заменяете его, пожалуйста, запомните, где он будет находиться.

**C** - Если код безопасности введен правильно, то вы получаете доступ к параметрам установщика. Вы можете найти обновленное и исчерпывающее объяснение на странице Teltonika Energy Wiki (отсканируйте QR-код).

## DYNAMIC LOAD BALANCING



EN

### DYNAMIC LOAD BALANCING

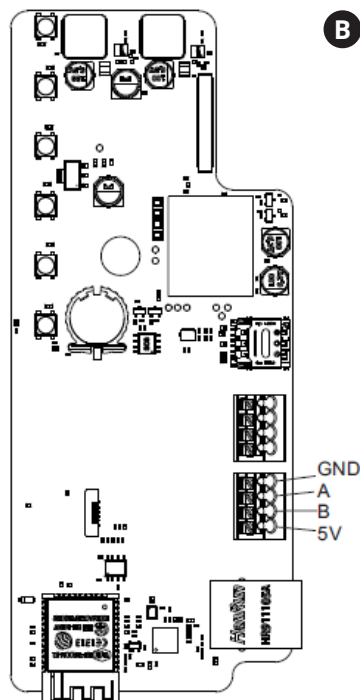
The product can connect with a dedicated smart meter and, according to its readings, adjust the electrical power consumption. Such functionality protects the house electrical grid from overload during peak hours and optimizes energy usage to meet users' habits. The smart meter will always be installed in the source electrical cabinet (A). Dynamic Load Balancing checks how busy the house grid is and lets the charger know to increase or decrease charging power accordingly.

### SMART METER AND TELTOCHARGE WIRING

Picture B shows where the energy meter connection pins are located. Because energy meters can have an individual pins layout, please pay attention to the pin names when placing in the TeltoCharge product. Connection points in different energy meters might vary.

### SUPPORTED ENERGY METERS

We constantly test and add new supported devices to the list to ensure broader applicability and compatibility.



To reach the list of all the supported Smart Energy Meters and read how to connect them properly, check a Teltonika Energy Wiki page (scan a QR code).



ES

### EQUILIBRIO DINÁMICO DE CARGA

El producto se puede conectar con un contador inteligente dedicado y, según sus lecturas, ajuste el consumo de energía eléctrica. Dicha funcionalidad protege la red eléctrica de la carcasa de descargas durante horas picos y optimiza

## DYNAMIC LOAD BALANCING

el uso de energía a los hábitos de los usuarios. El contador inteligente siempre se instalará en el armario eléctrico de fuente (A). El equilibrio dinámico de carga verifica qué tan ocupada está la red eléctrica y le deja saber al cargador el aumento o la disminución del poder de carga debidamente.

### EL CONTADOR INTELIGENTE Y EL CABLEADO TELTOCHARGE

La imagen B muestra dónde se encuentra ubicadas las clavijas de conexión del contador de energía. Debido a que los contadores de energía pueden tener diseños individuales de clavijas, por favor preste atención a los nombres de las clavijas al colocarlos en el producto TeltoCharge. Los puntos de conexión en diferentes contadores de energía pueden variar.

### CONTADORES RESPALDADOS DE ENERGÍA

Constantemente probamos y añadimos nuevos dispositivos respaldados a la lista para asegurar la aplicabilidad más amplia y la compatibilidad. Para alcanzar la lista de todos los Contadores Inteligentes de Energía respaldados, y leer cómo conectarlos apropiadamente, eche un vistazo a la página wiki de Teltonika Energy (escanee un código QR).

FR

### ÉQUILIBRAGE DYNAMIQUE DES CHARGES

Le produit peut se connecter à un compteur intelligent dédié et, en fonction de ses relevés, ajuster la consommation électrique. Cette fonctionnalité permet de protéger le réseau électrique de la maison contre les surcharges pendant les heures de pointe et d'optimiser la consommation d'énergie en fonction des habitudes des utilisateurs. Le compteur intelligent sera toujours installé dans l'armoire électrique source (A).

L'équilibrage dynamique de la charge vérifie le niveau d'utilisation du réseau électrique de la maison et indique au chargeur qu'il doit augmenter ou réduire la puissance de charge en conséquence.

### CÂBLAGE DE COMPTEUR INTELIGENT ET DE TELTOCHARGE

L'image B montre l'emplacement des broches de connexion du compteur d'énergie. Comme les compteurs d'énergie peuvent avoir une disposition de broches individuelle, veuillez prêter attention aux noms des broches lors du placement dans le produit TeltoCharge. Les points de connexion des différents compteurs d'énergie peuvent varier.

### COMPTEURS D'ÉNERGIE SUPPORTÉS

Nous testons et ajoutons constamment de nouveaux appareils pris en charge à la liste afin de garantir une applicabilité et une compatibilité plus larges. Pour accéder à la liste de tous les compteurs d'énergie intelligents pris en charge et savoir comment les connecter correctement, consultez une page Teltonika Energy Wiki (scannez un code QR).

FR

### DYNAMISCHER LASTAUSGLEICH

Das Produkt kann sich mit einem speziellen intelligenten Zähler verbinden und den Stromverbrauch entsprechend den Messwerten anpassen. Diese Funktion schützt das Stromnetz des Hauses vor Überlastung in Spitzenzeiten und optimiert den Energieverbrauch entsprechend den Gewohnheiten der Nutzer. Der intelligente Zähler wird immer im Quellschalterschrank (A) installiert. Der dynamische Lastausgleich prüft, wie stark das Hausnetz ausgelastet ist, und teilt dem Ladegerät mit, dass es die Ladeleistung entsprechend erhöhen oder verringern soll.

## DYNAMIC LOAD BALANCING

### SMART METER UND TELTOCHARGE-VERKABELUNG

Abbildung B zeigt, wo sich die Anschlussstifte des Energiezählers befinden. Da Energiezähler ein individuelles Pin-Layout haben können, achten Sie bitte auf die Pin-Bezeichnungen, wenn Sie das TeltoCharge-Produkt einbauen. Die Anschlusspunkte in verschiedenen Energiezählern können variieren.

### UNTERSTÜTZTE ENERGIEZÄHLER

Wir testen ständig und fügen der Liste neue unterstützte Geräte hinzu, um eine breitere Anwendbarkeit und Kompatibilität zu gewährleisten. Um die Liste aller unterstützten intelligenten Energiezähler zu erreichen und zu lesen, wie man sie richtig anschließt, besuchen Sie die Seite Teltonika Energy Wiki (QR-Code scannen).

PT

### EQUILÍBRIO DE CARGA DINÂMICO

O produto pode conectar-se com um medidor inteligente dedicado e, de acordo com as suas leituras, ajustar o consumo de energia elétrica. Essa funcionalidade protege a rede elétrica da casa contra sobrecargas nas horas de pico e otimiza o uso de energia para atender aos hábitos dos utilizadores. O medidor inteligente será sempre instalado no quadro elétrico da fonte (A). O Equilíbrio de Carga Dinâmico verifica a ocupação da rede doméstica e informa o carregador para aumentar ou diminuir a potência de carregamento conforme necessário.

### MEDIDOR INTELIGENTE E FIAÇÃO DO TELTOCHARGE

A Figura B mostra onde estão localizados os pinos de conexão do medidor de energia. Como os medidores de energia podem ter um layout de

pinos individual, por favor, preste atenção aos nomes dos pinos ao colocá-los no produto TeltoCharge. Os pontos de conexão em diferentes medidores de energia podem variar.

### MEDIDORES DE ENERGIA SUPORTADOS

Nós testamos e adicionamos constantemente novos dispositivos suportados à lista para garantir maior aplicabilidade e compatibilidade. Para aceder à lista de todos os Medidores de Energia Inteligentes suportados e ler como conectá-los corretamente, veja a página Teltonika Energy Wiki (digitalize o código QR).

PT

### ДИНАМИЧЕСКАЯ БАЛАНСИРОВКА НАГРУЗКИ

Изделие может устанавливать соединение со специальным интеллектуальным счетчиком и изменять количество используемой электроэнергии в соответствии с его показаниями. Благодаря этой функции домашняя электрическая сеть защищена от перегрузки в часы пик, а потребление энергии оптимизировано в соответствии с предпочтениями пользователя. В исходном электрическом шкафу всегда будет размещаться интеллектуальный счетчик (A). Динамическая балансировка нагрузки проверяет, насколько загружена домашняя сеть, и сообщает зарядному устройству о необходимости соответствующего увеличения или уменьшения мощности зарядки.

### ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНЫЙ СЧЕТЧИК И ПРОВОДКА TELTOCHARGE

Расположение соединительных контактов счетчика энергии показано на рисунке B. Пожалуйста,

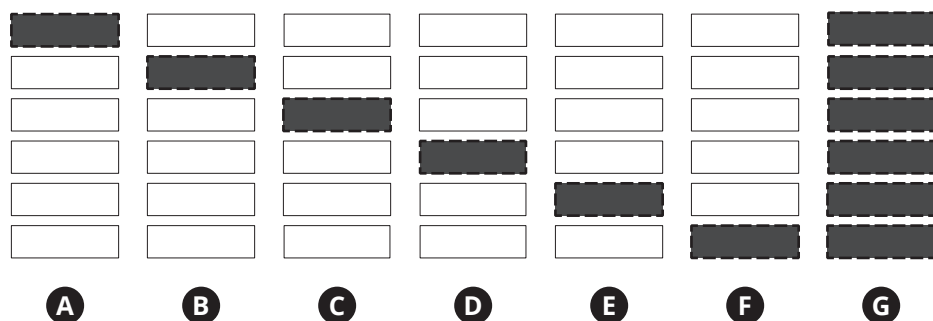
## DYNAMIC LOAD BALANCING

запомните имена контактов при вставке продукта TeltoCharge, потому что счетчики энергии могут иметь разные макеты контактов. Точки подключения в различных счетчиках энергии могут отличаться.

### ПОДДЕРЖИВАЕМЫЕ СЧЕТЧИКИ ЭНЕРГИИ

Чтобы обеспечить большую применимость и совместимость, мы постоянно тестируем и обновляем список совместимых устройств. Посетите страницу Teltonika Energy Wiki, чтобы получить доступ к полному списку поддерживаемых интеллектуальных счетчиков энергии и узнать, как правильно их подключить (отсканировать QR-код).

## LED INDICATORS (ERRORS)



EN

### RED LED INDICATORS (ERRORS)

- A** - Input voltage Error
- B** - Output voltage or current fail
- C** - Current leakage detected
- D** - Connectivity Error
- E** - Temperature Error
- F** - Internal Errors (not listed)
- G** - Faulty connection to EV

#### IN CASE OF ERROR:

**D** error - check cable connection, disconnect it, inspect socket for damage or foreign objects and reconnect.  
**A, B, C,** or **F** errors - try to reboot your TeltoCharge device, if it does not help, make sure your power grid is not overloaded.  
**A, B, C, F** errors - if you already attempted step 1 and 2 and it did not work, contact your installer.

ES

### INDICADORES LED (ERRORES)

- A** - Error de voltaje de entrada
- B** - Tensión de salida o fallo actual
- C** - Filtración actual detectada
- D** - Error de conectividad
- E** - Errores internos (no mencionados)
- F** - Otros errores (no mencionados)
- G** - Conexión defectuosa al EV

#### EN CASO DE ERRORES

Error **D** - Eche un vistazo a la conexión del cable, desconéctelo, inspecciones si la toma tiene daños u objetos extraños y vuelva a conectar.  
 Errores **A, B, C,** o **F** - Intente reiniciar su dispositivo TeltoCharge. Si no ayuda, asegúrese que su red de alimentación no esté sobrecargada.  
 Errores **A, B, C** y **F** - Si ya intentó los pasos 1 y 2 y no funcionaron, contacte a su instalador.

FR

### INDICATEURS À DEL (ERREURS)

- A** - Erreur de tension d'entrée
- B** - Défaut de tension ou de courant de sortie
- C** - Fuite de courant détectée
- D** - Erreur de connectivité
- E** - Erreurs internes (non répertoriées)
- F** - Autres erreurs (non répertoriées)
- G** - Connexion défectueuse à l'EV

#### EN CAS D'ERREURS

Erreur **D** - vérifiez la connexion du câble, débranchez-le, vérifiez que la prise n'est pas endommagée ou qu'il n'y a pas de corps étrangers et rebranchez-le.  
 Erreurs **A, B, C** ou **F** - essayez de redémarrer votre appareil TeltoCharge, si cela ne vous aide pas, vérifiez que votre réseau électrique n'est pas surchargé.  
 Erreurs **A, B, C, F** - si vous avez déjà tenté les étapes 1 et 2 et que cela n'a pas fonctionné, contactez votre installateur.

PT

### INDICADORES LED (ERROS)

- A** - Erro de tensão de entrada
- B** - Falha de tensão ou corrente de saída
- C** - Fuga de corrente detetada
- D** - Erro de conetividade
- E** - Erros internos (não listados)
- F** - Outros Erros (não listados)
- G** - Conexão defeituosa ao VE

#### EM CASO DE ERROS

Erro **D** - verifique a conexão do cabo, desconecte-o, inspecione a ficha relativamente a danos ou objetos estranhos e conecte novamente.  
 Erros **A, B, C** ou **F** - tente reiniciar o seu dispositivo TeltoCharge, se isso não ajudar, verifique se a sua rede elétrica não está sobrecarregada.  
 Erros **A, B, C, F** - e já tentou os passos 1 e 2 e não funcionou, contacte o seu instalador.

DE

### LED-ANZEIGEN (FEHLER)

- A** - Eingangsspannungsfehler
- B** - Ausgangsspannung oder-strom ausgefallen
- C** - Leckstrom erkannt
- D** - Konnektivitätsfehler
- E** - Interne Fehler (nicht aufgelistet)
- F** - Andere Fehler (nicht aufgelistet)
- G** - Fehlerhafte Verbindung zum EV

#### IM FALLE VON STÖRUNGEN

**D**-Fehler - Überprüfen Sie die Kabelverbindung, ziehen Sie sie ab, untersuchen Sie die Steckdose auf Schäden oder Fremdkörper und schließen Sie sie wieder an.  
**A-, B-, C-** oder **F**-Fehler - Versuchen Sie, Ihr TeltoCharge-Gerät neu zu starten, wenn das nicht hilft, stellen Sie sicher, dass Ihr Stromnetz nicht überlastet ist.  
**A-, B-, C-** oder **F**-Fehler - Wenn Sie Schritt 1 und 2 bereits versucht haben und es nicht funktioniert hat, wenden Sie sich an Ihren Installateur.

RU

### СВЕТОДИОДНЫЕ ИНДИКАТОРЫ (ТЕХНИЧЕСКИЙ СБОЙ)

- A** - Технический сбой входного напряжения
- B** - Сбой выходного напряжения или тока
- C** - Обнаружена утечка тока
- D** - Ошибка подключения
- E** - Внутренние ошибки (не указаны)
- F** - Другие ошибки (не указаны)
- G** - Неисправное подключение к EV

#### В СЛУЧАЕ ТЕХНИЧЕСКОГО СБОЯ

**D** ошибка - проверьте подключение кабеля, отсоедините его, найдите повреждения или посторонние предметы в розетке, затем снова подключите.  
 Ошибки **A, B, C** или **F** - попробуйте перезагрузить устройство TeltoCharge, если это не поможет, убедитесь, что ваша электросеть не перегружена.  
 Ошибки **A, B, C, F** - если вы уже пытались выполнить шаги 1 и 2 и это не сработало, обратитесь к своему установщику.

# SAFETY AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

EN

Installation, maintenance, and servicing of the charger must be done only by the personnel with relevant qualifications under the applicable local regulations. Unauthorized installation and modifications make the manufacturer's warranty void.

Do not use the charger if the enclosure or connector is cracked, opened, broken, or shows any other indication of damage. If the connector begins to melt or emits smoke, do not touch it. If possible, stop charging activities.

Before opening the cover or cleaning the charger, power down the device. Do not use cleaning solvents on any part of the charger. Use a clean, dry cloth to remove dust and dirt. Do not open the cover in the rain.

Use the TeltoCharge charger under the operating parameters and within normal ambient conditions specified in the General and Electrical Specifications. Avoid installing the charger in a place that is under extreme weather conditions or is directly impacted by sunlight.

## SIMPLIFIED EU DECLARATION OF CONFORMITY

Hereby, Teltonika Energy declares that TeltoCharge equipment is in compliance with Directive 2014/53/EU, Directive 2014/30/EU and Directive 2014/35/EU.

## SAFETY RECOMMENDATIONS

Follow all the safety and installation instructions carefully.

Failure to follow instructions may be a safety hazard and/or cause equipment malfunction.

Any resulting damage due to disregard or actions contrary to the instructions in this manual is excluded from the product warranty.

## CONNECTOR RECOMMENDATIONS AND INSTALLATION INSTRUCTIONS

Do not use if the charging cable is frayed, has broken insulation, or has any signs of damage or the vehicle plug or electrical outlet is dirty, wet, or damaged.

Do not use the charging cable with a cable adaptor or an extension cable.

Under any circumstances, do not tighten the charging cable while it is connected.

## INSTALLATION INSTRUCTIONS

Ensure that the mounting surface can adequately support the weight of the charger and withstand mechanical forces associated with usage.

The charger must be permanently connected to the electrical Earth of the installation.

Do not install the charger in direct sunlight, or near flammable, explosive, or combustible materials, chemicals or solvents, gas pipes or steam outlets, radiators or batteries, and areas prone to flooding, high humidity and running water.

## ELECTRICAL PROTECTION

The power supply line must be wired to an existing installation and be in accordance with local regulations.

## DISPOSAL ADVICE

In accordance with the Directive 2012/19/EC, at the end of its useful life, the product should not be disposed of as urban waste. It should be taken to a collection center or to a distributor that provides special and differentiated waste disposal.

## LEGAL NOTICE

Any information in this manual may be changed without prior notice and does not represent any obligation on the part of

# SAFETY AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

the manufacturer. Images in this manual are for illustration purposes only and might differ from the delivered product.

ES

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD Y MANTENIMIENTO

La seguridad, el mantenimiento y la revisión del cargador solamente lo debe realizar un personal con cualificaciones relevantes bajo las regulaciones locales aplicables. La instalación y modificaciones no autorizadas hacen que la garantía del fabricante sea nula.

No utilice el cargador si el cajón o el conector está agrietado, abierto, roto o muestra cualquier indicación de daño. Si el conector empieza a derretirse o emite humo, no lo toque. De ser posible, detenga las actividades de carga.

Antes de abrir la cubierta o limpiar el cargador, apague el dispositivo. No use solventes de limpieza sobre ninguna parte del cargador. Use un paño limpio y seco para remover el polvo y el sucio. No abra la cubierta en la lluvia.

Use el cargador TeltoCharge bajo los parámetros de funcionalidad y dentro de las condiciones normales de ambiente que se especifican en las Especificaciones Generales y Eléctrica. Evite instalar el cargador en un lugar que esté bajo condiciones extrema de clima o esté directamente afectada por los rayos del sol.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD SIMPLIFICADA DE LA UE

Por la presente, Teltonika Energy declara que el equipo TeltoCharge cumple con la Directiva 2014/53/EU, la Directiva 2014/30/EU y la Directiva 2014/35/EU.

## RECOMENDACIONES DE SEGURIDAD

Siga cuidadosamente todas las instrucciones de seguridad y de instalación.

No seguir las instrucciones puede ser un riesgo para la seguridad y/o puede causar el malfuncionamiento del equipo.

Cualquier daño que resulte debido a la indiferencia o las acciones contrarias a las instrucciones en este manual se excluye de la garantía del producto.

## RECOMENDACIONES DEL CONECTOR E INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

No use si el cable de carga está deshilachado, tiene el aislamiento roto, o tiene alguna señal de daño, o el conector del vehículo o toma de corriente está sucio, húmedo, o dañado.

No use el cable de carga con un adaptador de cable o un cable de extensión.

Bajo ninguna circunstancia apriete el cable de carga mientras esté conectado.

## INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

Asegúrese que la superficie de montaje pueda respaldar adecuadamente el peso del cargador y soportar las fuerzas mecánicas asociadas con el uso.

El cargador debe estar permanentemente conectado a la puesta a tierra de la instalación.

No instale el cargador en luz solar directa, o cerca de materiales inflamables, explosivos o combustibles, químicos o solventes, tuberías de gas o salidas de vapor, radiadores o baterías, y áreas propensas a inundaciones, alta humedad y agua corriente.

## PROTECCIÓN ELÉCTRICA

La línea de alimentación debe estar cableada a una instalación existente y estar en cumplimiento de las regulaciones locales.

# SAFETY AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

## CONSEJO DE ELIMINACIÓN

En cumplimiento de la Directiva 2012/19/EC, al final de su vida útil, el producto no se deberá eliminar como desperdicio urbano. Se deberá llevar a un centro de recolección o a un distribuidor que proporcione eliminación especial y diferenciada de desechos.

## AVISO LEGAL

Cualquier información en este manual se puede cambiar sin aviso previo y no representa ninguna obligación por parte del fabricante. Las imágenes en este manual son solamente para propósitos de ilustración y podrían diferenciarse del producto entregado.

FR

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ ET DE MAINTENANCE

L'installation, la maintenance et l'entretien du chargeur doivent être effectués uniquement par le personnel possédant les qualifications requises par la réglementation locale en vigueur. Une installation et des modifications non autorisées entraînent l'annulation de la garantie du fabricant.

N'utilisez pas le chargeur si le boîtier ou le connecteur est fissuré, ouvert, cassé ou présente tout autre signe de dommage. Si le connecteur commence à fondre ou émet de la fumée, ne le touchez pas. Si possible, arrêtez les activités de charge.

Avant d'ouvrir le couvercle ou de nettoyer le chargeur, mettez l'appareil hors tension. N'utilisez pas de solvants de nettoyage sur aucune partie du chargeur. Utilisez un chiffon propre et sec pour enlever la poussière et la saleté. N'ouvrez pas le couvercle sous la pluie.

Utilisez le chargeur TeltoCharge en respectant les paramètres de fonctionnement et les conditions

ambiantes normales spécifiés dans les Spécifications générales et électriques. Évitez d'installer le chargeur dans un endroit soumis à des conditions climatiques extrêmes ou directement exposé à la lumière du soleil.

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ SIMPLIFIÉE DE L'UE

Par la présente, Teltonika Energy déclare que l'équipement TeltoCharge est conforme à la directive 2014/53/UE, à la directive 2014/30/UE et à la directive 2014/35/UE.

## RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ

Suivez attentivement toutes les instructions de sécurité et d'installation.

Le non-respect des instructions peut constituer un risque pour la sécurité et/ou provoquer un dysfonctionnement de l'équipement.

Tout dommage résultant du non-respect ou d'actions contraires aux instructions de ce manuel est exclu de la garantie du produit.

## RECOMMANDATIONS RELATIVES AUX CONNECTEURS ET INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

N'utilisez pas le câble de chargement s'il est effiloché, si son isolation est rompue ou s'il présente des signes de détérioration, ou si la fiche du véhicule ou la prise électrique est sale, humide ou endommagée.

N'utilisez pas le câble de chargement avec un adaptateur de câble ou une rallonge.

En aucun cas, ne serrez le câble de chargement lorsqu'il est connecté.

# SAFETY AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

## INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Assurez-vous que la surface de montage peut supporter adéquatement le poids du chargeur et résister aux forces mécaniques associées à l'utilisation.

Le chargeur doit être connecté en permanence à la mise à la terre électrique de l'installation.

N'installez pas le chargeur à la lumière directe du soleil, ni à proximité de matériaux inflammables, explosifs ou combustibles, de produits chimiques ou de solvants, de tuyaux de gaz ou de sorties de vapeur, de radiateurs ou de batteries, et de zones sujettes aux inondations, à une forte humidité et à l'eau courante.

## PROTECTION ÉLECTRIQUE

La ligne d'alimentation doit être câblée à une installation existante et être conforme aux réglementations locales.

## CONSEILS POUR L'ÉLIMINATION

Conformément à la directive 2012/19/CE, à la fin de sa vie utile, le produit ne doit pas être éliminé comme un déchet urbain. Il doit être apporté à un centre de collecte ou à un distributeur qui assure l'élimination des déchets spéciaux et différenciés.

## AVIS JURIDIQUE

Toute information contenue dans ce manuel peut être modifiée sans préavis et ne représente aucune obligation de la part du fabricant. Les images de ce manuel sont uniquement destinées à l'illustration et peuvent différer du produit livré.

DE

## SICHERHEITS- UND WARTUNGSANWEISUNGEN

Die Installation, Wartung und Instandhaltung des Ladegeräts darf

nur von Personen durchgeführt werden, die gemäß den geltenden örtlichen Vorschriften entsprechend qualifiziert sind. Bei nicht genehmigten Installationen und Änderungen erlischt die Herstellergarantie.

Benutzen Sie das Ladegerät nicht, wenn das Gehäuse oder der Stecker gesprungen, geöffnet oder gebrochen ist oder andere Anzeichen einer Beschädigung aufweist. Wenn der Stecker zu schmelzen beginnt oder Rauch abgibt, dürfen Sie ihn nicht berühren. Wenn möglich, beenden Sie die Ladevorgänge.

Bevor Sie den Deckel öffnen oder das Ladegerät reinigen, schalten Sie das Gerät aus. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel für die Teile des Ladegeräts. Verwenden Sie ein sauberes, trockenes Tuch, um Staub und Schmutz zu entfernen. Öffnen Sie die Abdeckung nicht bei Regen.

Verwenden Sie das TeltoCharge-Ladegerät unter den in den allgemeinen und elektrischen Spezifikationen angegebenen Betriebsparametern und normalen Umgebungsbedingungen. Vermeiden Sie es, das Ladegerät an einem Ort zu installieren, der extremen Witterungsbedingungen ausgesetzt ist oder direkt von Sonnenlicht beeinflusst wird.

## VEREINFACHTE EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt Teltonika Energy, dass die TeltoCharge-Geräte mit der Richtlinie 2014/53/EU, der Richtlinie 2014/30/EU und der Richtlinie 2014/35/EU konform sind.

## SICHERHEITSEMPFEHLUNGEN

Befolgen Sie alle Sicherheits- und Installationsanweisungen sorgfältig.

Die Nichtbeachtung der Anweisungen kann ein Sicherheitsrisiko darstellen und/oder eine Fehlfunktion des Geräts verursachen.



# SAFETY AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Jegliche Schäden, die durch Nichtbeachtung oder Handlungen entgegen den Anweisungen in dieser Anleitung entstehen, sind von der Produktgarantie ausgeschlossen.

## ANSCHLUSSEMPFEHLUNGEN UND INSTALLATIONSANWEISUNGEN

Verwenden Sie das Ladekabel nicht, wenn es ausgefranst ist, eine gebrochene Isolierung oder Anzeichen einer Beschädigung aufweist oder wenn der Fahrzeugstecker oder die Steckdose schmutzig, nass oder beschädigt ist.

Verwenden Sie das Ladekabel nicht mit einem Kabeladapter oder einem Verlängerungskabel.

Ziehen Sie das Ladekabel auf keinen Fall an, während es angeschlossen ist.

## INSTALLATIONSANLEITUNG

Vergewissern Sie sich, dass die Montagefläche das Gewicht des Ladegeräts tragen kann und den mechanischen Kräften, die bei der Benutzung auftreten, standhält.

Das Ladegerät muss dauerhaft mit der Erdung der Anlage verbunden sein.

Stellen Sie das Ladegerät nicht in direktem Sonnenlicht, in der Nähe von entflammaren, explosiven oder brennbaren Materialien, Chemikalien oder Lösungsmitteln, Gasleitungen oder Dampfauslässen, Heizkörpern oder Batterien sowie in Bereichen mit Überschwemmungen, hoher Luftfeuchtigkeit und fließendem Wasser auf.

## ELEKTRISCHER SCHUTZ

Die Stromversorgungsleitung muss an eine bestehende Installation angeschlossen werden und den örtlichen Vorschriften entsprechen.

## ENTSORGUNGSHINWEIS

Gemäß der Richtlinie 2012/19/EG darf das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer nicht als Hausmüll entsorgt werden. Es sollte zu einer Sammelstelle oder zu einem Händler gebracht werden, der eine spezielle und getrennte Abfallentsorgung anbietet.

## RECHTLICHER HINWEIS

Alle Informationen in diesem Handbuch können ohne vorherige Ankündigung geändert werden und stellen keine Verpflichtung seitens des Herstellers dar. Die Abbildungen in diesem Handbuch dienen nur der Illustration und können vom gelieferten Produkt abweichen.

**PT**

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA E MANUTENÇÃO

A instalação, manutenção e reparação do carregador devem ser feitos apenas por pessoal com as qualificações relevantes nos termos dos regulamentos locais aplicáveis. A instalação e modificações não autorizadas anulam a garantia do fabricante.

Não use o carregador se o invólucro ou conector estiver rachado, aberto, partido ou apresentar qualquer outra indicação de dano. Se o conector começar a derreter ou emitir fumo, não lhe toque. Se possível, interrompa as atividades de carregamento.

Antes de abrir a tampa ou limpar o carregador, desligue o dispositivo. Não use solventes de limpeza em nenhuma parte do carregador. Use um pano limpo e seco para remover pó e sujidade. Não abra a tampa à chuva.

Use o carregador TeltoCharge de acordo com os parâmetros operacionais e dentro das condições ambientais normais especificadas nas Especificações Gerais e Elétricas. Evite instalar o

# SAFETY AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

carregador num local que esteja sob condições climáticas extremas ou seja diretamente afetado pela luz solar.

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE SIMPLIFICADA DA UE

A Teltonika Energy declara que o equipamento TeltoCharge está em conformidade com a Diretiva 2014/53/UE, Diretiva 2014/30/UE e Diretiva 2014/35/UE.

## RECOMENDAÇÕES DE SEGURANÇA

Siga todas as instruções de segurança e instalação cuidadosamente.

O não cumprimento das instruções pode ser um perigo para a segurança e/ou causar mau funcionamento do equipamento.

Qualquer dano resultante de desrespeito ou ações contrárias às instruções deste manual está excluído da garantia do produto.

## RECOMENDAÇÕES DO CONECTOR E INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

Não use se o cabo de carregamento estiver desgastado, tiver o isolamento partido ou apresentar qualquer sinal de dano ou se o plug do veículo ou a tomada elétrica estiverem sujos, molhados ou danificados.

Não use o cabo de carregamento com um adaptador de cabo ou um cabo de extensão.

Sob nenhuma circunstância, aperte o cabo de carregamento enquanto estiver conectado.

## INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

Certifique-se de que a superfície de montagem pode suportar adequadamente o peso do carregador e resistir às forças mecânicas associadas à utilização.

O carregador deve estar permanentemente ligado à terra elétrica da instalação.

Não instale o carregador sob luz solar direta ou próximo de materiais inflamáveis, explosivos ou combustíveis, produtos químicos ou solventes, tubos de gás ou saídas de vapor, radiadores ou baterias e áreas propensas a inundações, humidade elevada e água corrente.

## PROTEÇÃO ELÉTRICA

A linha de alimentação deve ser ligada a uma instalação existente e estar de acordo com os regulamentos locais.

## CONSELHOS DE DESCARTE

De acordo com a Diretiva 2012/19/CE, no final da sua vida útil, o produto não deve ser descartado como lixo urbano. Deve ser levado a um centro de recolha ou a um distribuidor que forneça descarte especial e diferenciado de resíduos.

## AVISO LEGAL

Qualquer informação neste manual pode ser alterada sem aviso prévio e não representa qualquer obrigação por parte do fabricante. As imagens neste manual são apenas para fins ilustrativos e podem diferir do produto entregue.

**RU**

## ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

Согласно соответствующим местным требованиям, зарядное устройство должно устанавливаться и обслуживаться только лицами, имеющими необходимую квалификацию. Гарантия производителя аннулируется в случае несанкционированной установки и внесения изменений.

## SAFETY AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

Если на корпусе или разъеме зарядного устройства имеются трещины, оно открыто, сломано или иным образом повреждено, не используйте данное зарядное устройство. Если разъем начинает плавиться или из него исходит дым, не прикасайтесь к нему. Прекратите зарядку, если это возможно.

Прежде чем открыть крышку или почистить зарядное устройство, отключите его от сети и выключите само устройство. Не используйте чистящие растворители для очистки каких-либо частей зарядного устройства. Для удаления пыли и грязи используйте чистую сухую ткань. Не открывайте крышку под дождем.

Используйте зарядное устройство TeltoCharge в соответствии с рабочими спецификациями Общих и Электрических спецификаций и в нормальных условиях окружающей среды. Не размещайте зарядное устройство в местах, где погодные условия являются экстремальными и не подвергайте воздействию прямых солнечных лучей.

### УПРОЩЕННАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕС

Настоящим Teltonika Energy заявляет, что оборудование TeltoCharge соответствует Директиве 2014/53/ЕС, Директиве 2014/30/ЕС и Директиве 2014/35/ЕС.

### РЕКОМЕНДАЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Внимательно следуйте всем инструкциям по безопасности и установке.

Несоблюдение инструкций может привести к угрозе безопасности и/или неисправности оборудования.

Гарантия на изделие не распространяется на любые

повреждения, возникшие в результате игнорирования правил или при действиях, противоречащих указаниям, изложенным в данном руководстве.

### РЕКОМЕНДАЦИИ ПО РАЗЪЁМАМ И РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ

Не используйте зарядный кабель, если он изношен, имеет нарушенную изоляцию или другие признаки повреждения, а также если автомобильная вилка или электрическая розетка грязные, мокрые, влажные или повреждены.

Не используйте кабельный переходник или удлинитель с зарядным кабелем.

Ни в коем случае нельзя затягивать зарядный кабель, когда он подсоединен к сети.

### РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ

Убедитесь, что монтажная поверхность выдерживает вес зарядного устройства и справляется с механическими нагрузками, с которыми оно может столкнуться во время использования.

Зарядное устройство должно быть постоянно подключено к электрическому заземлению установки.

Зарядное устройство следует устанавливать вдали от легковоспламеняющихся, взрывоопасных или горючих предметов, химикатов или растворителей, газовых труб или отверстий для выпуска пара, радиаторов или аккумуляторов, а также мест, подверженных наводнениям, чрезмерной влажности или проточной воде.

### ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ЗАЩИТА

Линию электропитания необходимо подключить к существующей

## SAFETY AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS

установке. Линия электропитания должна соответствовать местному законодательству.

### РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УТИЛИЗАЦИИ

В соответствии с Директивой 2012/19/ЕС продукт не должен утилизироваться как городской мусор по окончании срока его службы. Его следует сдать в пункт сбора или дистрибьютору, который имеет право на специализированную утилизацию мусора.

### ОФИЦИАЛЬНОЕ УВЕДОМЛЕНИЕ

Любое содержание данного руководства может быть изменено без предварительного уведомления и не налагает никаких обязательств на производителя. Изображения в данном руководстве имеют иллюстративный характер и могут отличаться от поставляемого продукта.



[www.teltonika-energy.com](http://www.teltonika-energy.com)